KENWOOD

KVT-524DVD
KVT-554DVD
KVT-54DVDR

MONITEUR AVEC RÉCEPTEUR DVD

MANUEL D'INSTALLATION

MONITOR MIT DVD-RECEIVER

INSTALLATION-HANDBUCH

MONITOR MET DVD-ONTVANGER

INSTALLATIE HANDLEIDING

MONITOR CON RICEVITORE DVD

MANUALE DI INSTALLAZIONE

MONITOR CON RECEPTOR DVD

MANUAL DE INSTALACIÓN

MONITOR COM RECEPTOR DVD

MANUAL DE INSTALAÇAO

Kenwood Corporation

Procédure d’installation

1. Pour éviter les courts-circuits, retirez la clef de contact et déconnectez la borne ⊖ de la batterie.
2. Connectez le câble d'entrée et de sortie correct à chaque appareil.
3. Connectez le câble au câblage électrique.
4. Prenez le connecteur B sur le câblage électrique et connectez-le au connecteur haut-parleur de votre véhicule.
5. Prenez le connecteur A sur le câblage électrique et connectez-le au connecteur d’alimentation externe de votre véhicule.
6. Connectez le connecteur du câblage électrique à l’appareil.
7. Installez l’appareil dans votre voiture.
8. Reconnectez la borne ⊖ de la batterie.
9. Appuyez sur la touche de réinitialisation.

⚠AVERTISSEMENT

- Si vous connectez le câble d’allumage (rouge) et le câble de batterie (jaune) au châssis de la voiture (masse), vous risquez de causer un court-circuit qui peut provoquer un incendie. Connectez toujours ces câbles à la source d’alimentation de la boîte à fusible.

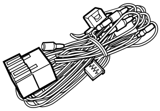
⚠ATTENTION

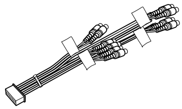
- Installez cette unité dans la console de votre véhicule. Ne touchez pas la partie métallique de cette unité pendant et juste après son utilisation. Les parties métalliques telles que le dissipateur thermique et le boîtier deviennent chaudes.

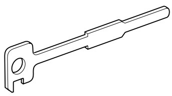
⚠

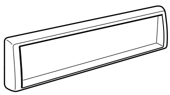
- Le montage et le câblage de ce produit nécessite des compétences et de l'expérience. Pour des raisons de sécurité, laissez un professionnel effectuer le travail de montage et de câblage.
- Assurez-vous de mettre l’appareil à la masse sur une alimentation négative de 12V CC.
- N’installez pas l’appareil dans un endroit exposé directement à la lumière du soleil, à une chaleur excessive ou à l’humidité. Evitez également les endroits trop poussiéreux ou exposés aux éclaboussures.
- N'utilisez pas vos propres vis. N'utilisez que les vis fournies. L’utilisation de vis incorrectes pourrait endommager l’appareil.
- Si l’appareil ne parvient pas à se mettre sous tension (le message “PROTECT” s’affiche), cela est peut être dû à un court-circuit au niveau du cordon d’enceinte ou à un contact entre ce dernier et le châssis du véhicule, ce qui a pu activer la fonction de protection. Par conséquent, vérifiez le câble de l'enceinte.
- Assurez-vous que toutes les connexions de câble sont faites correctement en insérant les fiches jusqu’à ce qu’elles soient verrouillées.
- Si l’allumage de votre véhicule n’a pas de position ACC, ou si le câble d’allumage est connecté à une source d’alimentation à tension constante comme un câble de batterie, l’alimentation de l’appareil ne sera pas reliée à l’allumage (c. à d., il ne se mettra pas sous et hors tension en même temps que l’allumage). Si vous souhaitez connecter l’alimentation de l’appareil avec l’allumage, connectez le câble d’allumage à une source d’alimentation qui peut être mise sous et hors tension avec la clef de contact.
- Utilisez un connecteur de conversion disponible dans le commerce si le connecteur n'est pas adapté à celui du véhicule.
- Isolez les câbles non-connectés avec un ruban de vinyle ou d'un autre matériel similaire. Afin d'empêcher les court-circuits, ne retirez pas les capuchons des extrémités des câbles non connectés ou des bornes.
- Si la console a un couvercle, assurez-vous d’installer l’appareil de façon à ce que la façade ne touche pas le couvercle lors de la fermeture ou de l’ouverture.
- Si le fusible saute, assurez-vous d'abord que les câbles n'ont pas causé de court-circuit, puis remplacez le vieux fusible par un fusible neuf de même calibre.
- Connectez séparément chaque câble d’enceinte à la borne correspondante. L’appareil peut être endommagé ou peut ne pas fonctionner si vous partagez les ⊖ câbles et/ou si vous les mettez à la masse sur une partie métallique de la voiture.
- Après avoir installé l’appareil, vérifiez si les lampes de frein, les indicateurs, les clignotants, etc de la voiture fonctionnent correctement.
- Monter l’unité de façon à ce que l’angle de montage soit de 30˚ ou moins.
- Cette unité possède un ventilateur de refroidissement (page 5) pour faire baisser la température interne. Ne pas monter cette unité à un endroit où le ventilateur serait obstrué. Toute obstruction de ces ouvertures empêcherait le refroidissement de la température interne et provoquerait une panne.

Accessoires

①

..........1

②

..........1

③

..........2

④

..........1

CGuide des connecteurs

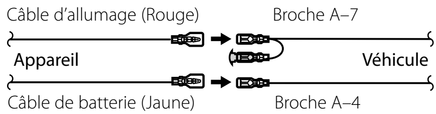
Numéros de broche pour connecteurs ISO	Couleur du câble	Fonctions
Connecteur d'alimentation externe		
A-4	Jaune	Batterie
A-5	Bleu/Blanc	Commande d'alimentation
A-6	Orange/Blanc	Variateur de luminosité
A-7	Rouge	Allumage (ACC)
A-8	Noir	Connexion à la terre (masse)
Connecteur de haut-parleur		
B-1	Violet	Arrière droit (+)
B-2	Violet/Noir	Arrière droit (–)
B-3	Gris	Avant droit (+)
B-4	Gris/Noir	Avant droit (–)
B-5	Blanc	Avant gauche (+)
B-6	Blanc/Noir	Avant gauche (–)
B-7	Vert	Arrière gauche (+)
B-8	Vert/Noir	Arrière gauche (–)

⚠AVERTISSEMENT

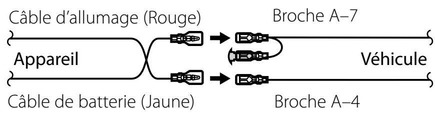
Connexion du connecteur ISO

La disposition des broches pour les connecteurs ISO dépend du type de votre véhicule. Assurez-vous de réaliser les connexions correctes pour éviter d'endommager l'appareil. La connexion par défaut du câblage électrique est décrite dans la section 1 ci-dessous. Si les broches du connecteur ISO sont réglées comme décrit dans la section 2 ou 3, réalisez les connexions comme indiqué dans l'illustration. Assurez-vous de reconnecter le câble comme indiqué ci-dessous 2 pour installer cet appareil dans les véhicules **Volkswagen**.

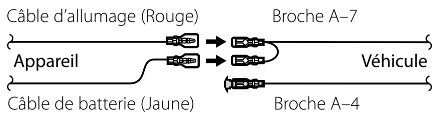
1 (Réglage par défaut) La broche A-7 du connecteur ISO du véhicule est associée à l'allumage, et la broche A-4 est connectée à l'alimentation constante.



2 La broche A-7 du connecteur ISO du véhicule est connectée à l'alimentation constante et la broche A-4 est associée à l'allumage.

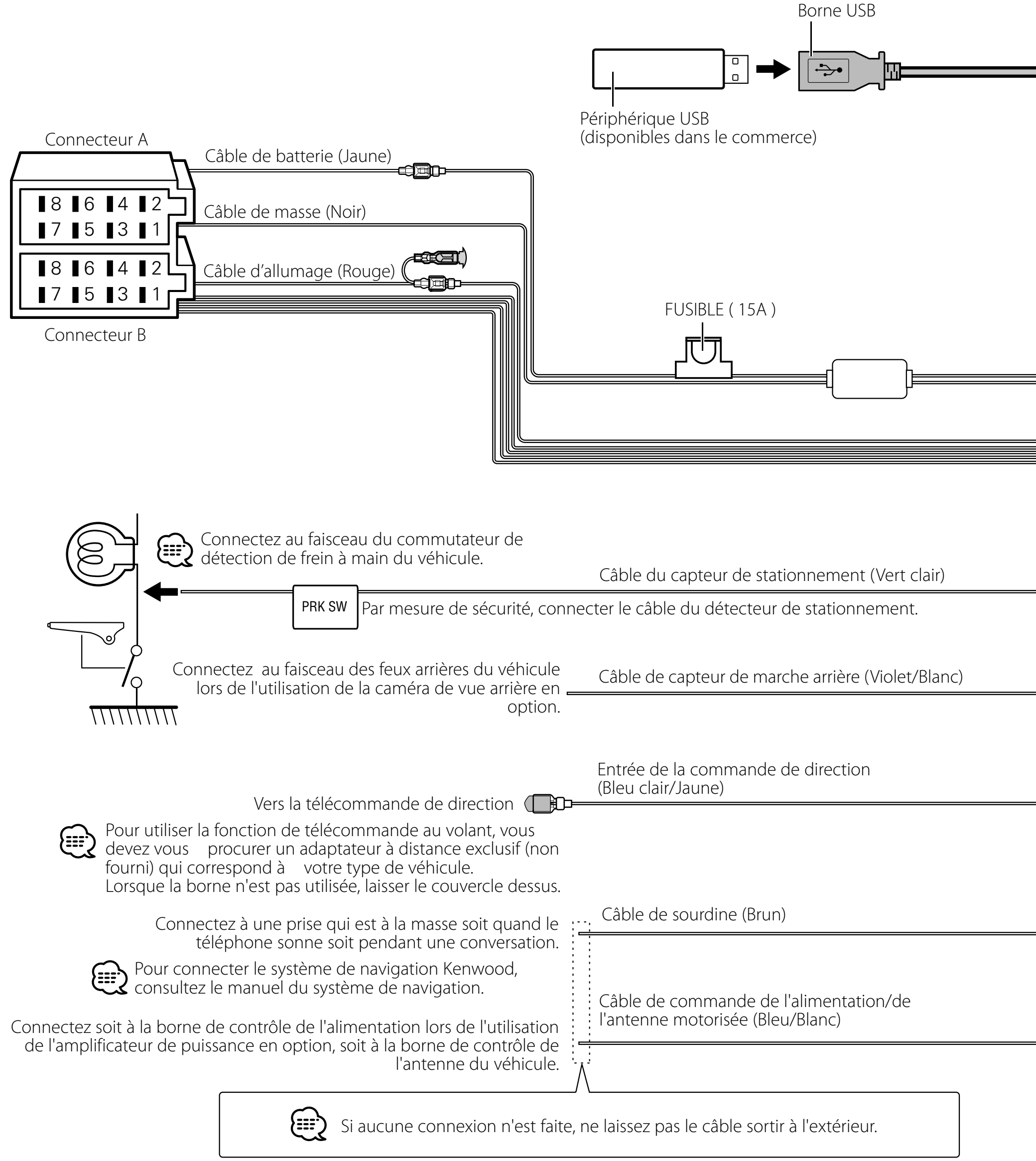


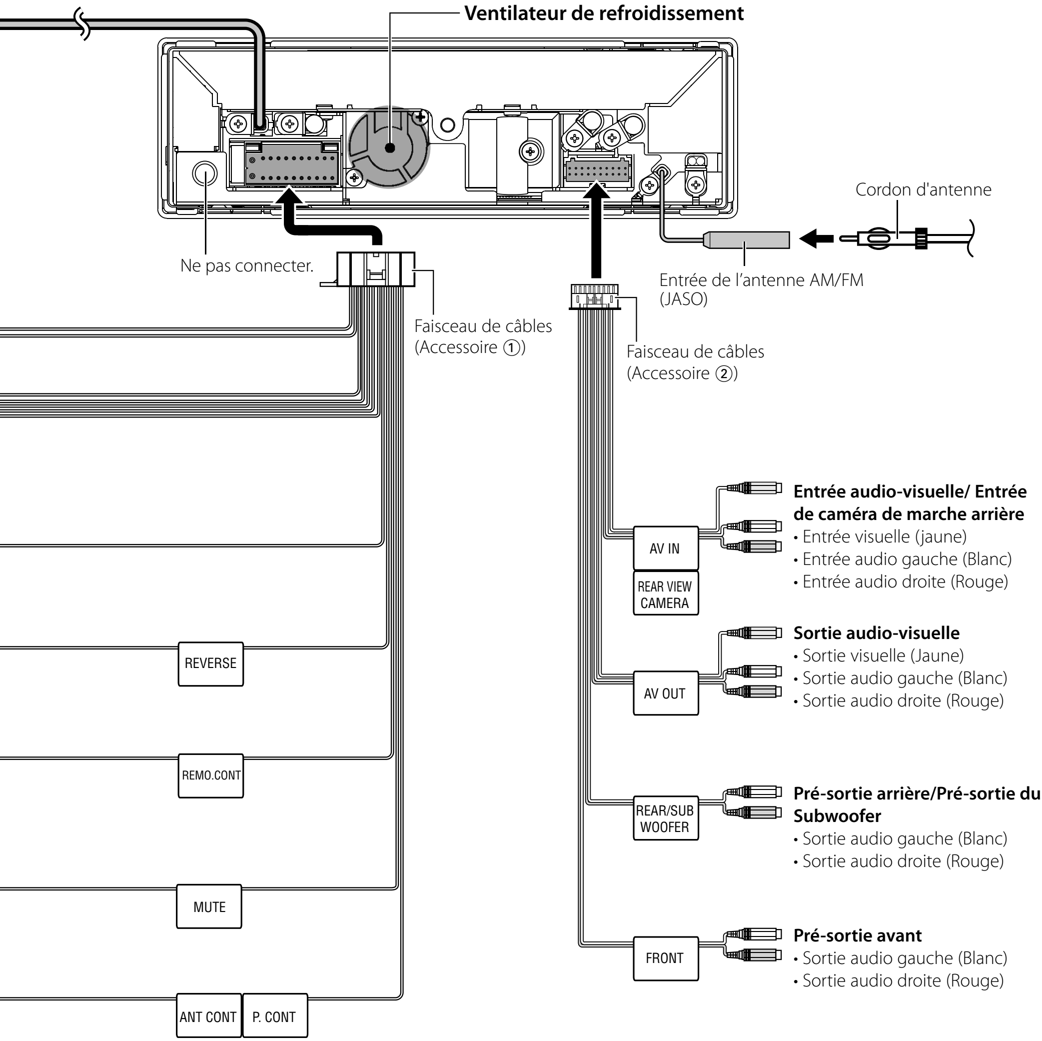
3 La broche A-4 du connecteur ISO du véhicule n'est connectée à rien, tandis que la broche A-7 est connectée à l'alimentation constante (ou bien, les deux broches A-7 et A-4 sont connectées à l'alimentation constante).



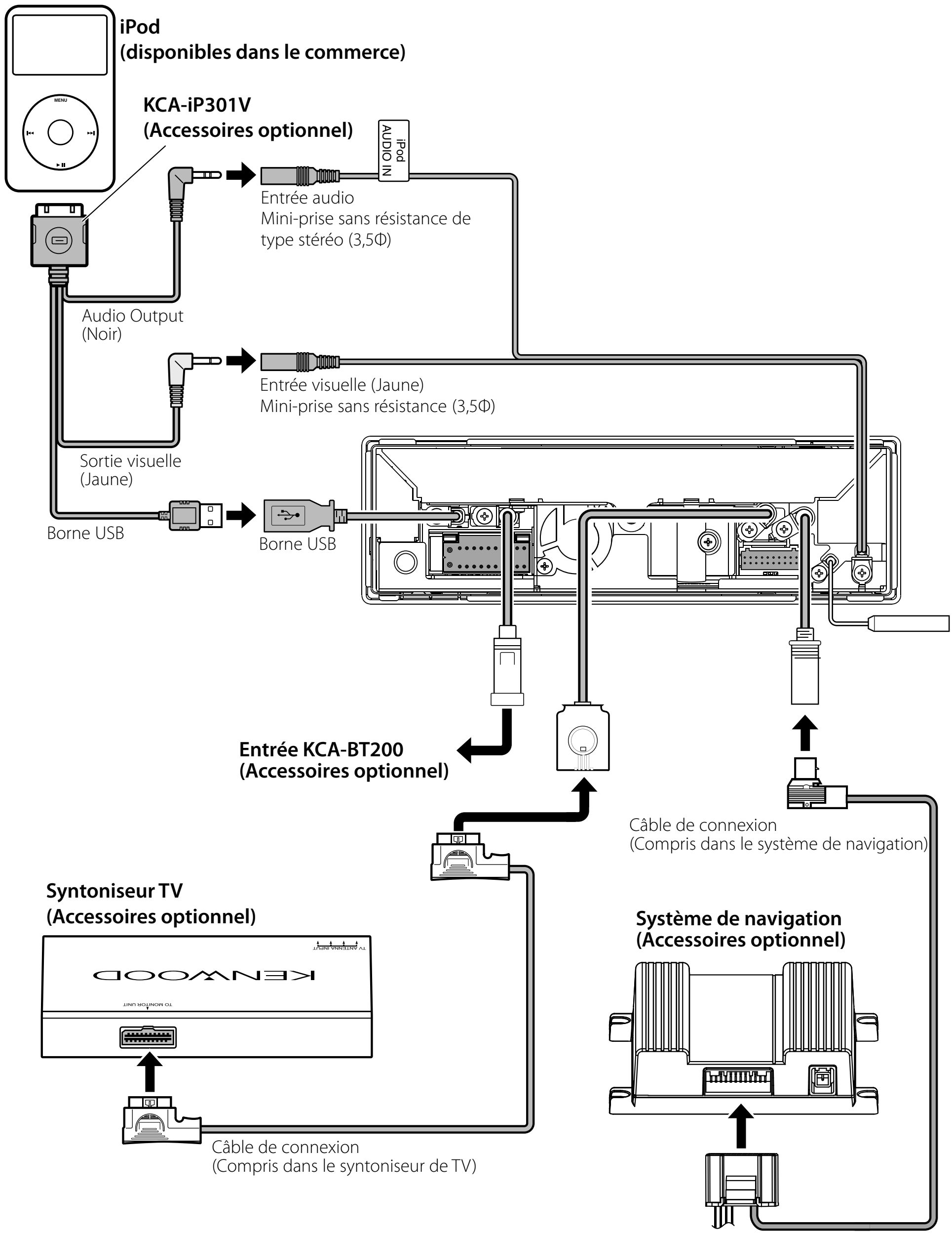
- Quand la connexion est faite comme dans 3 ci-dessus, l'alimentation de l'appareil ne sera pas associée à la clef de contact de l'appareil. Pour cette raison, assurez-vous toujours de mettre l'appareil hors tension quand vous coupez le contact.
  Pour associer l'alimentation de l'appareil à l'allumage, connectez le câble d'allumage (ACC...rouge) à une source d'alimentation qui peut être mise sous et hors tension avec la clef de contact.

Connexion des câbles aux bornes



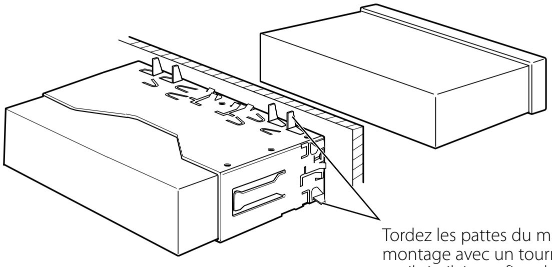

Ventilateur de refroidissement
Cordon d'antenne
Ne pas connecter.
Entrée de l'antenne AM/FM
(JASO)
Faisceau de câbles
(Accessoire ①)
Faisceau de câbles
(Accessoire ②)
AV IN
REAR VIEW
CAMERA
Entrée audio-visuelle/ Entrée de caméra de marche arrière
• Entrée visuelle (jaune)
• Entrée audio gauche (Blanc)
• Entrée audio droite (Rouge)
AV OUT
Sortie audio-visuelle
• Sortie visuelle (Jaune)
• Sortie audio gauche (Blanc)
• Sortie audio droite (Rouge)
REAR/SUB
WOOFER
Pré-sortie arrière/Pré-sortie du Subwoofer
• Sortie audio gauche (Blanc)
• Sortie audio droite (Rouge)
FRONT
Pré-sortie avant
• Sortie audio gauche (Blanc)
• Sortie audio droite (Rouge)
REVERSE
REMO.CONT
MUTE
ANT CONT
P. CONT

Connexion d'accessoires optionnels



Installation/Pour enlever l'unité

Installation

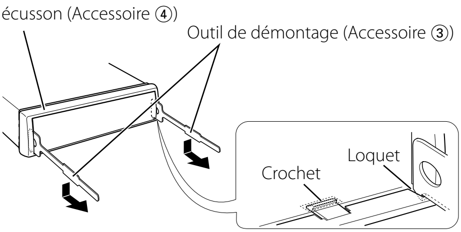


Tordez les pattes du manchon de montage avec un tournevis ou un outil similaire et fixez-le.

Assurez-vous que l’appareil est solidement installé à sa place. Si l’appareil est instable, il pourrait ne pas bien fonctionner (par ex., le son pourrait sauter).

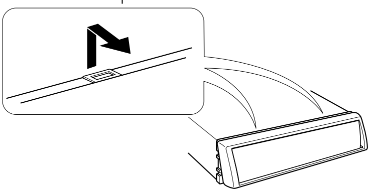
Pour enlever le cadre en caoutchouc dur (écusson)

1. Engagez les loquets de l'outil de démontage ③ et enlever les deux crochets situés sur le niveau inférieur.
   Baissez le cadre et tirez-le vers l’avant comme montré sur l’illustration.



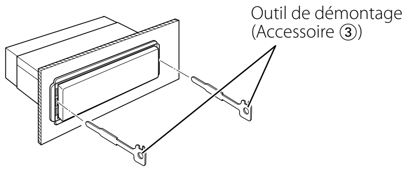
- Le cadre peut être enlevé de la partie supérieure en procédant de la même manière.

2. Quand la partie inférieure est retirée, retirez les deux crochets supérieurs.

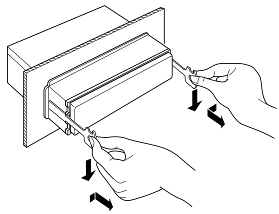


Pour enlever l'unité

1. Retirez le cadre en ébonite en suivant la procédure de démontage de la section <Retrait du cadre en ébonite>.
2. Insérez les deux outils de démontage ③ profondément dans les fentes de chaque côté comme indiqué.

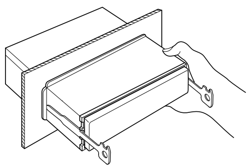


3. Baissez l'outil de démontage vers le bas et tirez l’appareil à moitié en faisant pression vers l’intérieur.



- Veillez à ne pas vous blesser avec les loquets de l'outil de démontage.

4. Sortez l’appareil entièrement avec les mains, en faisant attention de ne pas le faire tomber.



Hinweise zum Einbau

1. Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und trennen Sie den Minuspol von der Batterie ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
2. Schließen Sie die Ein- und Ausgangskabel der einzelnen Geräte an.
3. Schließen Sie alle Kabel am Kabelbaum an.
4. Schließen Sie den Steckverbinder B des Kabelbaums am Lautsprecheranschluss Ihres Fahrzeugs an.
5. Schließen Sie den Steckverbinder A des Kabelbaums am externen Stromanschluss Ihres Fahrzeugs an.
6. Schließen Sie den Kabelbaumanschluss am Gerät an.
7. Bauen Sie das Autoradio in Ihrem Fahrzeug ein.
8. Schließen Sie den Minuspol der Batterie an.
9. Drücken Sie die Rückstelltaste.

⚠WARNUNG

- Schließen Sie die Sicherung nicht vom Zündungskabel (rot) und dem Batteriekabel (gelb) aus. Die Stromversorgung muss über die Sicherung mit den Kabeln verbunden sein.

⚠VORSICHT

- Montieren Sie dieses Gerät in der Konsole Ihres Fahrzeugs. Berühren Sie die Metallteile des Geräts während oder kurz nach der Benutzung nicht. Metallteile wie der Kühlkörper und das Gehäuse werden heiß.

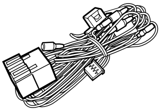
⚠

- Die Montage sowie die Verkabelung dieses Gerätes macht besondere Fähigkeiten und Erfahrung erforderlich. Überlassen Sie die Arbeiten zur Montage und Verkabelung ausgewiesenem Fachpersonal.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit 12-Volt-Gleichstrom und negativer Masseverbindung.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, zu hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Spritzwasser und Staub.
- Verwenden Sie für den Einbau ausschließlich die mitgelieferten Schrauben. Zu lange oder zu dicke Schrauben könnten das Gerät beschädigen.
- Wenn die Stromversorgung nicht eingeschaltet wird ("PROTECT" wird angezeigt), liegt möglicherweise ein Kurzschluss im Lautsprecherkabel vor oder das Kabel hat das Fahrzeugchassis berührt und die Schutzfunktion wurde deswegen aktiviert. Überprüfen Sie aus diesem Grund das Lautsprecherkabel.
- Stellen Sie sicher, dass alle Kabelanschlüsse ordnungsgemäß durchgeführt wurden, indem Sie die Stecker bis zum vollkommenen Einrasten in die Buchsen einführen.
- Falls das Zündschloss Ihres Fahrzeugs über keine ACC-Stellung verfügt, oder falls das Zündkabel an eine Stromquelle mit Konstantspannung wie beispielsweise ein Batteriekabel angeschlossen ist, wird die Stromversorgung des Geräts nicht mit der Zündung verbunden (d. h. das Gerät wird nicht zusammen mit der Zündung ein- und ausgeschaltet). Wenn Sie die Stromversorgung des Geräts mit der Zündung verbinden wollen, schließen Sie das Zündkabel an eine Stromquelle an, die mit dem Zündschlüssel ein- und ausgeschaltet werden kann.
- Verwenden Sie einen handelsüblichen Übergangsadapter, wenn der Stecker nicht zum Anschluss im Fahrzeug passt.
- Isolieren Sie nicht angeschlossene Kabel mit Vinylband oder ähnlichem Material. Um Kurzschlüsse zu verhindern, entfernen Sie bitte keine Schutzhüllen von den Kabelenden oder Verbindungssteckern.
- Wenn das Armaturenbrett eine Klappe hat, stellen Sie beim Einbau sicher, dass die Frontplatte beim Öffnen und Schließen nicht an die Klappe stößt.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie bitte zunächst die Kabel auf einen Kurzschluss. Ersetzen Sie dann die defekte Sicherung durch eine neue Sicherung gleichen Werts.
- Schließen Sie beide Pole der Lautsprecher an den Lautsprecherausgängen am Gerät an. Der Anschluss der Lautsprecher-Minuspole an die Karosserie des Fahrzeugs und/oder die Erdung derselben kann zu Betriebsstörungen führen oder die Elektronik beschädigen.
- Überprüfen Sie nach dem Einbau, ob Bremslichter, Blinker und Scheibenwischer ordnungsgemäß funktionieren.
- Installieren Sie das Gerät so, dass der Montagewinkel 30˚ oder weniger beträgt.
- Dieses Gerät verfügt über eine Lüfterkühlung (Seite 13) zur Verminderung der Innentemperatur. Achten Sie beim Einbau des Geräts darauf, dass die Austrittsöffnungen des Kühlers nicht blockiert werden. Durch Abdecken dieser Öffnungen wird die Kühlung des Geräts behindert, was zu Fehlfunktionen führen kann.

Zubehör/Anschlussdiagramm

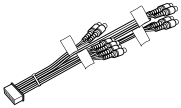
Zubehör

①



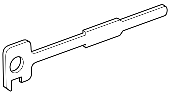
..........1

②



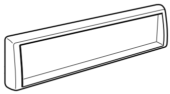
..........1

③



..........2

④



..........1

Anschlussfunktionsanleitung

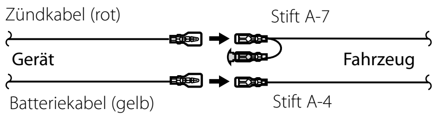
Stiftnummern für ISO-Anschlüsse	Kabelfarbe	Funktionen
Externer Stromanschluss		
A-4	gelb	Batterie
A-5	blau/weiß	Stromsteuerung
A-6	orange/weiß	Dimmer
A-7	rot	Zündung (ACC)
A-8	schwarz	Erdungsanschluss (Masse)
Lautsprecheranschluss		
B-1	lila	Hinten rechts (+)
B-2	lila/schwarz	Hinten rechts (–)
B-3	grau	Vorne rechts (+)
B-4	grau/schwarz	Vorne rechts (–)
B-5	weiß	Vorne links (+)
B-6	weiß/schwarz	Vorne links (–)
B-7	grün	Hinten links (+)
B-8	grün/schwarz	Hinten links (–)

⚠WARNUNG

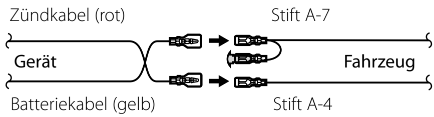
Anschluss des ISO-Anschlusses

Die Stiftbelegung für die ISO-Anschlüsse hängt von der Art des von Ihnen verwendeten Fahrzeugs ab. Stellen Sie sicher, dass Sie die Anschlüsse zur Vermeidung einer Beschädigung des Geräts ordnungsgemäß durchführen.
Der Standardanschluss für den Kabelbaum wird unten unter [1] beschrieben. Falls die ISO-Anschlussstifte entsprechend [2] oder [3] belegt sind, führen Sie den Anschluss bitte wie dargestellt durch.
Stellen Sie bitte unbedingt sicher, dass das Kabel wie unter [2] unten dargestellt wieder angeschlossen wird, um dieses Gerät in Fahrzeugen von **Volkswagen** zu installieren.

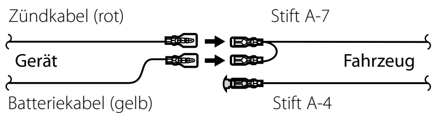
[1] (Standard-Einstellung) Der Stift A-7 des ISO-Anschlusses am Fahrzeug ist mit der Zündung verbunden, während der Stift A-4 mit der Konstantspannungsquelle verbunden ist.



[2] Der Stift A-7 des ISO-Anschlusses am Fahrzeug ist mit der Konstantspannungsquelle verbunden, während der Stift A-4 mit der Zündung verbunden ist.

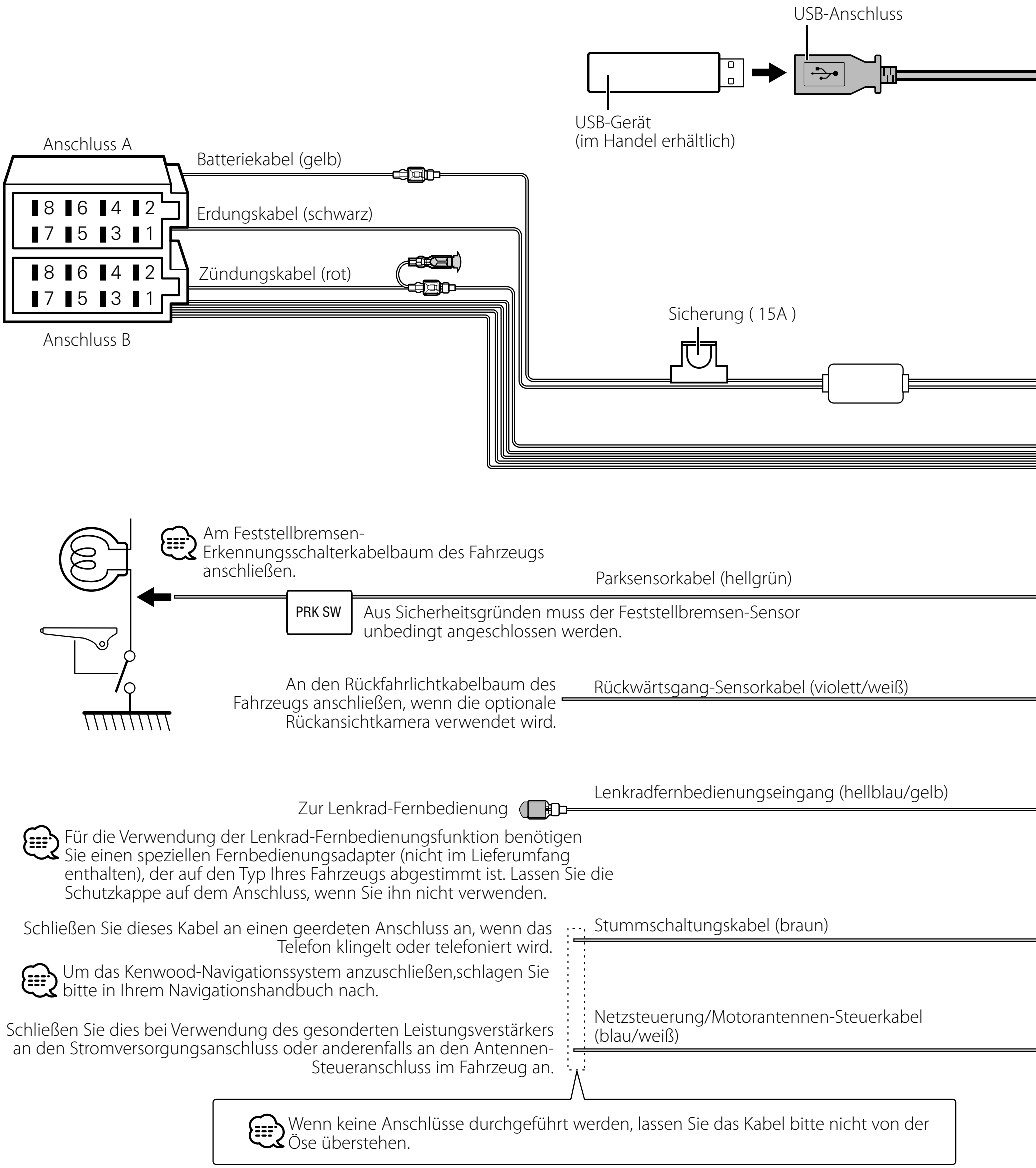


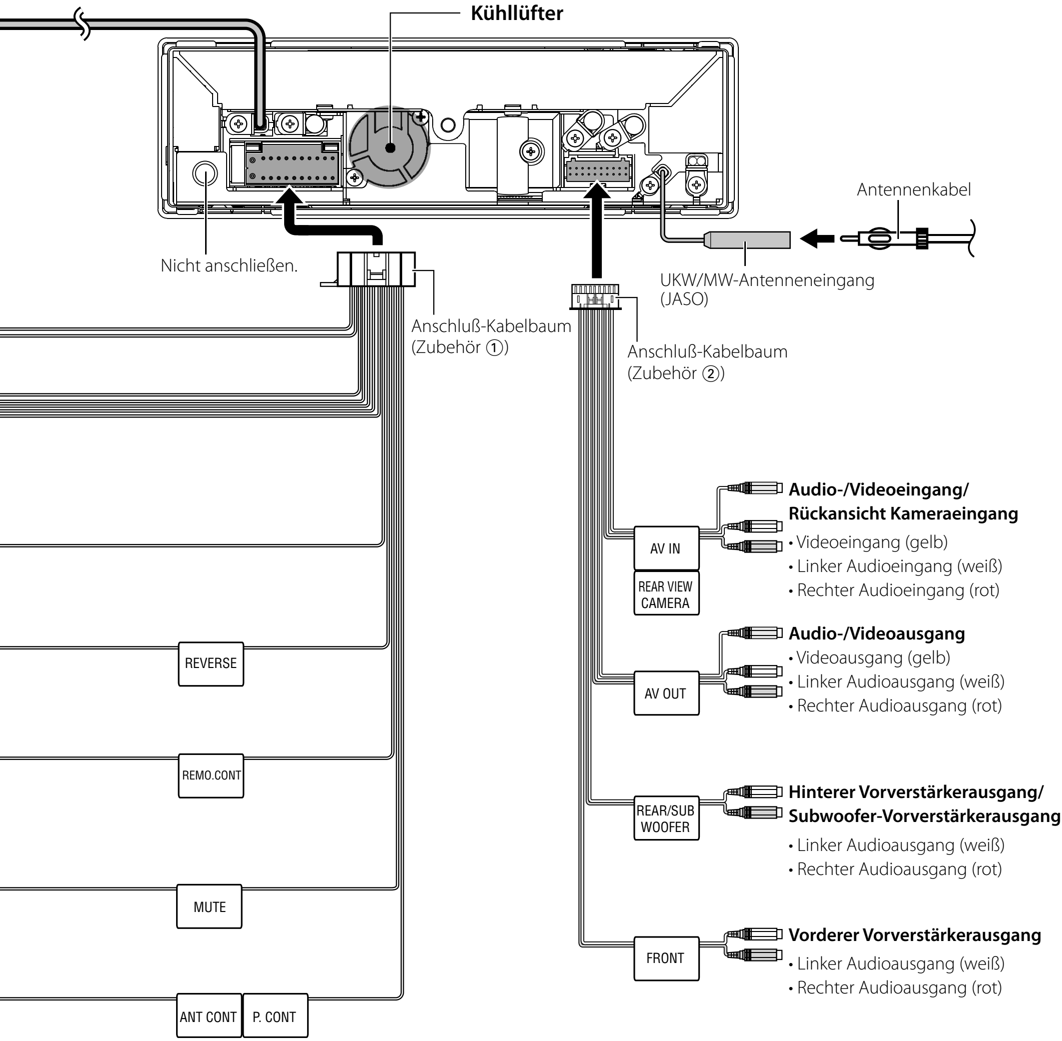
[3] Der Stift A-4 des ISO-Anschlusses am Fahrzeug ist mit nichts verbunden, während der Stift A-7 mit der Konstantspannungsquelle verbunden ist (oder Stift A-7 und Stift A-4 sind mit der Konstantspannungsquelle verbunden).



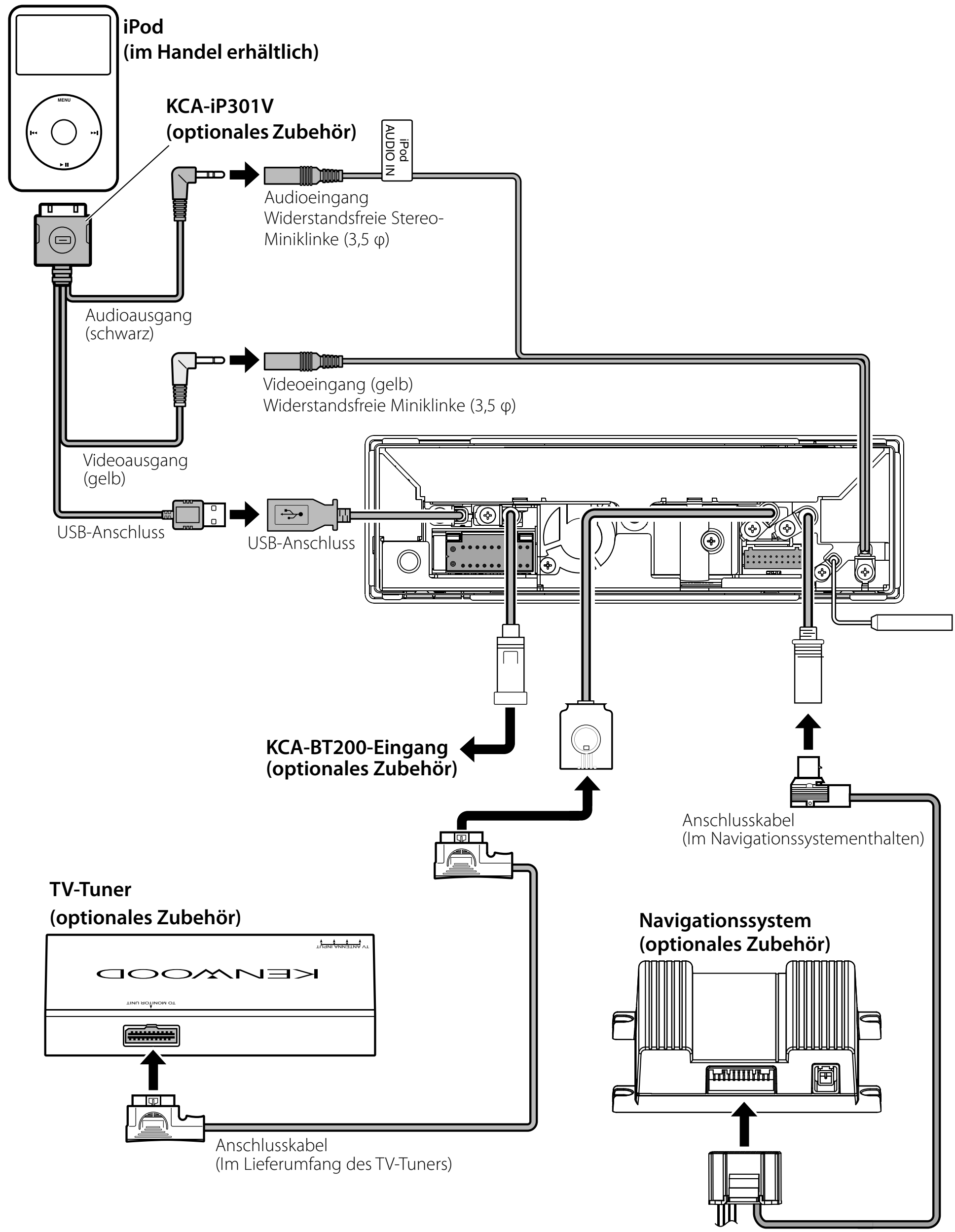
- Wenn der Anschluss so durchgeführt wird, wie oben unter [3] beschrieben, ist die Stromversorgung des Geräts nicht mit dem Zündschloss gekoppelt. Denken Sie daher stets daran, das Gerät nach dem Ausschalten der Zündung auszuschalten.
  Um die Stromversorgung des Geräts mit der Zündung zu koppeln, schließen Sie das Zündkabel (ACC...rot) an eine Stromquelle an, die mit dem Zündschlüssel ein- und ausgeschaltet werden kann.

Anschlussdiagramm



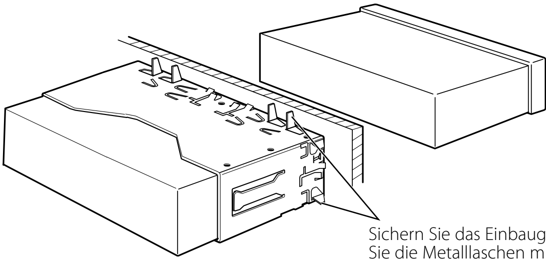

Kühllüfter
Antennenkabel
Nicht anschließen.
UKW/MW-Antenneneingang
(JASO)
Anschluß-Kabelbaum
(Zubehör ①)
Anschluß-Kabelbaum
(Zubehör ②)
Audio-/Videoeingang/
Rückansicht Kameraeingang
• Videoeingang (gelb)
• Linker Audioeingang (weiß)
• Rechter Audioeingang (rot)
AV IN
REAR VIEW
CAMERA
Audio-/Videoausgang
• Videoausgang (gelb)
• Linker Audioausgang (weiß)
• Rechter Audioausgang (rot)
AV OUT
REVERSE
REMO.CONT
REAR/SUB
WOOFER
Hinterer Vorverstärkerausgang/
Subwoofer-Vorverstärkerausgang
• Linker Audioausgang (weiß)
• Rechter Audioausgang (rot)
MUTE
FRONT
Vorderer Vorverstärkerausgang
• Linker Audioausgang (weiß)
• Rechter Audioausgang (rot)
ANT CONT
P. CONT

Anschluss für optionales Zubehör



Einbau/Ausbau des Geräts

Einbau



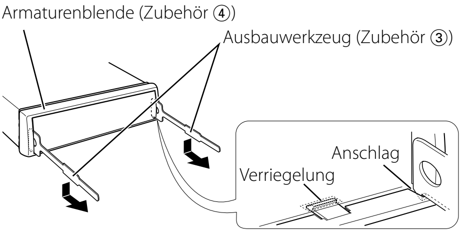
Sichern Sie das Einbaugehäuse, indem Sie die Metalllaschen mit einem Schraubenzieher umbiegen.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher an Ort und Stelle installiert ist. Falls das Gerät nicht stabil ist, könnte dies zu einer Fehlfunktion führen (beispielsweise könnte der Ton springen).

Einbau/Ausbau des Geräts

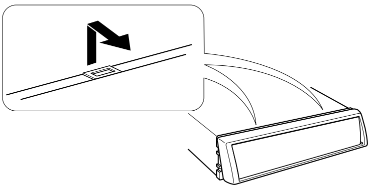
Abnehmen des Hartgummi-Rahmens (Armaturenblende)

1. Lassen Sie die Anschlagstifte des Ausbauwerkzeugs einrasten ③ und bauen Sie die beiden. Verriegelungen der unteren Hälfte aus.Wie in der Abbildung gezeigt, den Rahmen senken und nach vorn ziehen.



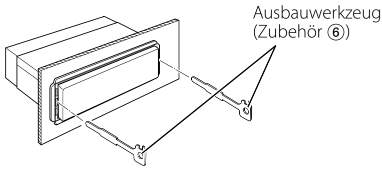
- Der Rahmen kann auf die gleiche Weise von der oberen Hälfte entfernt werden.

2. Führen Sie nach dem Ausbau der unteren Hälfte den Ausbau der beiden oberen Stellen durch.

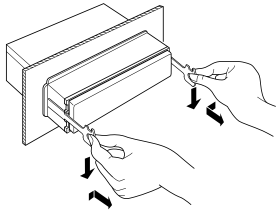


Ausbau des Geräts

1. Entfernen Sie den Hartgummi-Rahmen, indem Sie sich des in Abschnitt <Abnehmen des Hartgummi-Rahmens> dargestellten Verfahrens bedienen.
2. Schieben Sie die beiden Ausbauwerkzeuge ③ fest in die Schlitze auf beiden Seiten, wie gezeigt.

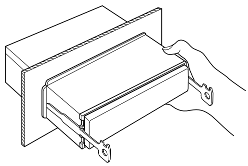


3. Drücken Sie die Ausbauwerkzeuge nach unten und ziehen Sie das Gerät etwa bis zur Hälfte heraus.



- Achten Sie darauf, sich nicht an den Fangstiften am Ausbauwerkzeug zu verletzen.

4. Umfassen Sie das Gerät mit den Händen und ziehen Sie es vorsichtig heraus.



Installatieprocedure

1. Voorkom kortsluiting door de sleutel uit het contact te halen en de minkabel (⊖) van de accu los te koppelen.
2. Verbind de juiste ingangs- en uitgangskabel met elk toestel.
3. Verbind de kabel met de bedradingsbundel.
4. Neem stekker B van de bedradingsbundel en verbind hem met de luidsprekeraansluiting in de auto.
5. Neem stekker A van de bedradingsbundel en verbind hem met de externe spanningsaansluiting van de auto.
6. Neem de bedradingsbundel en verbind deze met het toestel.
7. Installeer het toestel in de auto.
8. Sluit de minpool (⊖) van de accu weer aan.
9. Druk op de resettoets.

⚠WAARSCHUWING

- Schakel de zekering van de ontstekingskabel (rood) en de accukabel (geel) niet uit. De voeding moet altijd via de zekering op de kabels worden aangesloten.

⚠OPGELET

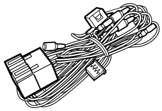
- Installeer dit toestel in het dashboard van uw voertuig. Raak het metalen gedeelte van dit toestel niet aan tijdens of vlak na het gebruik ervan. Metalen onderdelen zoals de warmteput en de behuizing kunnen heet worden.

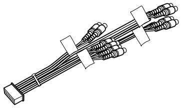
⚠

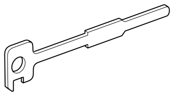
- De bevestiging en bedrading van dit product vereist vakbekwaamheid en ervaring. Laat de bevestiging en bedrading om veiligheidsredenen door vaklui uitvoeren.
- Zorg dat het toestel op een negatieve 12-volt-gelijkstroomvoeding is geaard.
- Installeer het toestel niet op plaatsen die aan direct zonlicht, hitte of extreme vochtigheid blootstaan. Vermijd ook zeer stoffige plaatsen of plaatsen die blootstaan aan waterspatten.
- Gebruik bij het installeren uitsluitend de bijgeleverde schroeven. Het toestel wordt mogelijk beschadigd door gebruik van andere schroeven.
- Wanneer de voeding niet wordt ingeschakeld ("PROTECT" wordt weergegeven), kan er kortsluiting zijn in een van de luidsprekerdraden of maakt de draad contact met het chassis van de auto, waardoor de beschermingsfunctie wordt geactiveerd. Controleer de luidsprekerkabel.
- Controleer dat alle verbindingen juist zijn en de stekkers goed in de aansluitingen zijn vergrendeld.
- Als het contact van uw auto geen ACC-stand heeft of de ontstekingskabel (contactkabel) met een spanningsbron is verbonden waar constant spanning op staat, zoals bijvoorbeeld een accukabel, zal de spanning van het toestel niet gekoppeld zijn aan het contact (met andere woorden, de spanning van het toestel wordt niet gelijk met het contact in- en uitgeschakeld). Als u de spanning van het toestel wilt koppelen aan het contact van de auto, moet u de ontstekingskabel met een spanningsbron verbinden die gelijk met het contact van de auto wordt in- en uitgeschakeld.
- Gebruik een in de handel verkrijgbare conversieconnector als de connector niet in de voertuigconnector past.
- Isoleer niet-aangesloten kabels met isolatieband of ander geschikt materiaal. Om kortsluitingen te voorkomen, mag u de kapjes aan het uiteinde van niet-aangesloten kabels of aansluitingen niet verwijderen.
- Als de console voorzien is van een klep, dient u het toestel zodanig te installeren dat het voorpaneel bij het openen en sluiten de klep niet raakt.
- Als de zekering doorbrandt, controleer dan eerst of de draden geen kortsluiting hebben veroorzaakt en vervang vervolgens de oude zekering door een van hetzelfde type.
- Sluit de luidsprekerkabels juist met de overeenkomende aansluitingen aan. Het toestel wordt mogelijk beschadigd of functioneert niet als de ⊖ kabels gezamelijk worden aangesloten en/of gezamelijk op een metalen onderdeel van de auto worden geaard.
- Controleer na het installeren van het toestel dat de remlichten, richtingaanwijzers, ruitenwissers, etc. van de auto juist functioneren.
- Installeer het toestel onder een maximale hoek van 30˚.
- Dit toestel is uitgerust met een ventilator (pagina 21) om de binnentemperatuur te verminderen. Plaats het toestel niet zodanig dat de ventilator wordt geblokkeerd. Wanneer deze openingen worden geblokkeerd, kan de binnentemperatuur oplopen en het toestel defect raken.

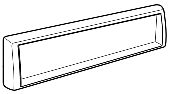
Toebehoren/Verbinden van kabels met aansluitingen

Toebehoren

①

..........1

②

..........1

③

..........2

④

..........1

Stekkerfunctietabel

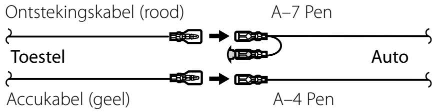
Pennummers voor ISO-stekkers	Kleur van kabel	Functies
Externe spanningsaansluiting		
A-4	Geel	Accu
A-5	Blauw/wit	Spanningsregeling
A-6	Oranje/wit	Dimmer
A-7	Rood	Contact (ACC)
A-8	Zwart	Massaverbinding
Luidsprekerstekker		
B-1	Paars	Rechts achter (+)
B-2	Paars/zwart	Rechts achter (–)
B-3	Grijs	Rechts voor (+)
B-4	Grijs/zwart	Rechts voor (–)
B-5	Wit	Links voor (+)
B-6	Wit/zwart	Links voor (–)
B-7	Groen	Links achter (+)
B-8	Groen/zwart	Links achter (–)

⚠WAARSCHUWING

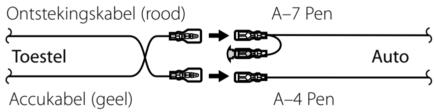
Aansluiten van de ISO-stekker

De penopstelling van de ISO-stekkers is afhankelijk van uw type auto. Zorg dat de aansluitingen juist zijn om beschadiging van het toestel te voorkomen.
De standaardverbinding van de bedradingsbundel wordt in stap [1] hieronder beschreven. Maak de getoonde verbindingen als de penopstelling van de ISO-stekker overeenkomt met de beschrijving in [2] of [3].
De kabel moet opnieuw worden aangesloten zoals getoond in [2] hieronder als u dit toestel installeert in **Volkswagen**-modellen.

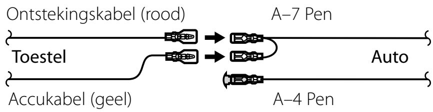
[1] (Standaardverbinding) De pen A-7 van de ISO-stekker van de auto is verbonden met het contact en de pen A-4 is verbonden met de constante spanningsbron.



[2] De pen A-7 van de ISO-stekker van de auto is verbonden met de constante spanningsbron en de pen A-4 is verbonden met het contact.

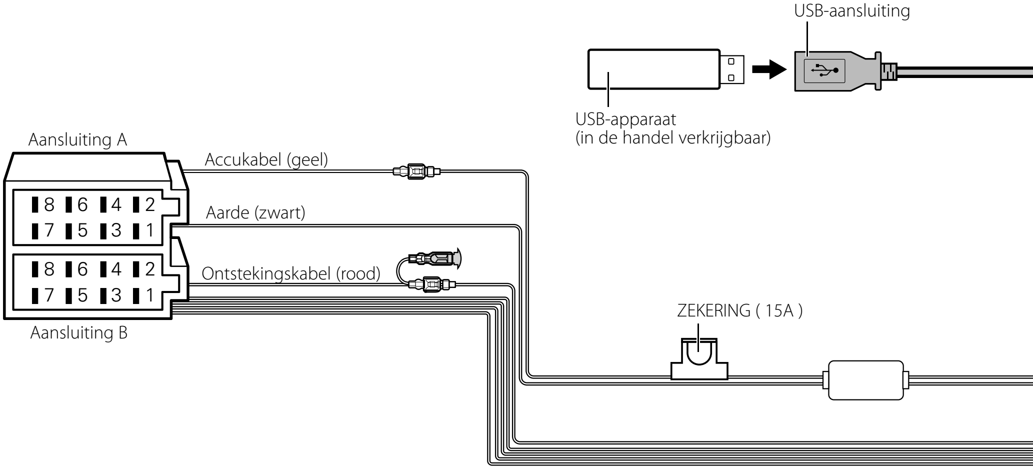


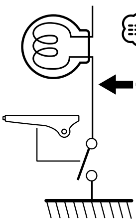
[3] De pen A-4 van de ISO-stekker van de auto is niet verbonden en de pen A-7 is verbonden met de constante spanningsbron (of zowel de pen A-7 als de pen A-4 zijn verbonden met de constante spanningsbron).



- Wanneer de verbinding is gemaakt zoals beschreven in [3], wordt de spanning van het toestel niet gekoppeld aan de in- en uitschakeling van het contact. U moet in dit geval zelf de spanning uitschakelen wanneer het contact van de auto is uitgeschakeld.
  Om het in- en uitschakelen van het toestel te koppelen aan het contact, moet u de ontstekingskabel (ACC ...rood) verbinden met een spanningsbron die gelijk met het contact wordt in- en uitgeschakeld.

Verbinden van kabels met aansluitingen





Verbinden met de bedradingsbundel van de parkeerremdetectieschakelaar van het voertuig.

Kabel van parkeersensor (lichtgroen)

PRK SW

Uit het oogpunt van veiligheid is het beslist noodzakelijk de kabel van de parkeersensor aan te sluiten.

Verbinden met de bedradingsbundel van de achteruitrijlamp van de auto wanneer de optionele achteruitkijkcamera wordt gebruikt.

Kabel van achteruitrijsensor (paars/wit)

Stuurafstandsbediening-ingang (lichtblauw/geel)

Naar stuurafstandsbediening

Als u de afstandsbedieningsfunctie van het stuurwiel wilt gebruiken, is een exclusieve afstandsbedieningsadapter (niet bijgeleverd) aangepast aan uw voertuig vereist. Laat het beschermkapje op deze aansluiting wanneer ze niet wordt gebruikt.

Sluit aan op de geaarde aansluiting tijdens ontvangst van of gedurende een telefoongesprek.

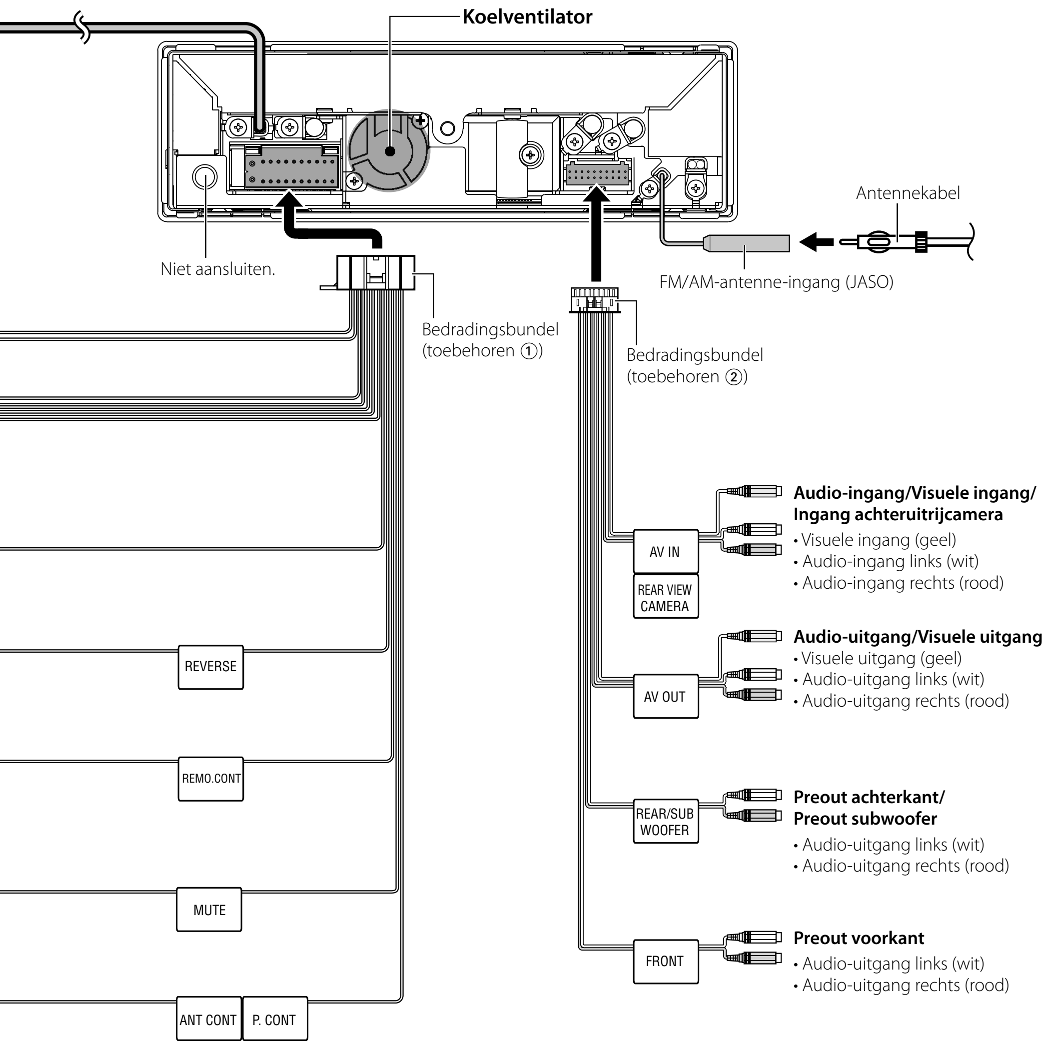
Kabel van dempregeling (bruin)

Raadpleeg voor het aansluiten van het Kenwoodnavigatiesysteem de gebruiksaanwijzing van de navigator.

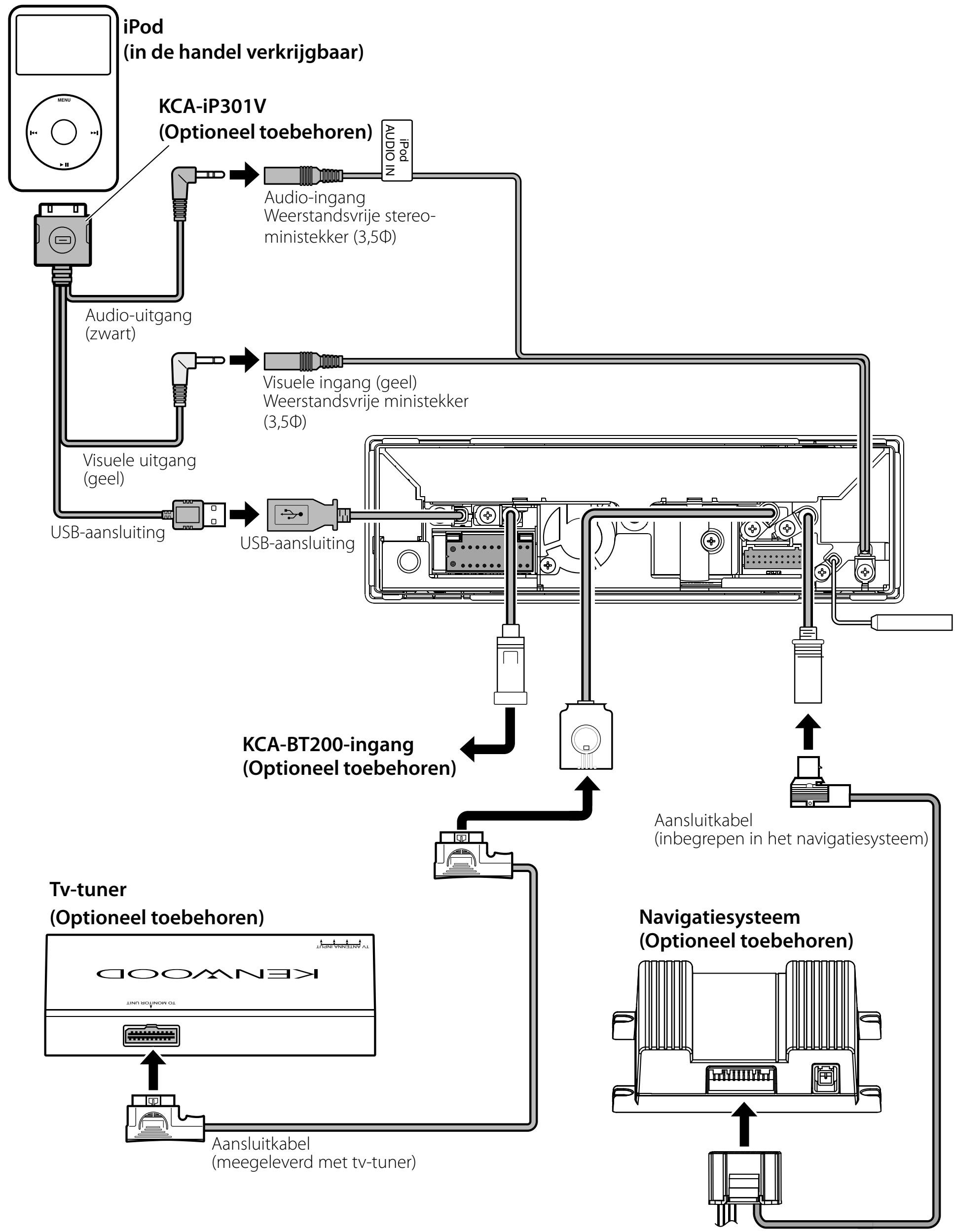
Sluit aan op de spanningsaansluiting wanneer u de optionele vermogensversterker gebruikt, of op de antenne-aansluiting van de auto.

Spanning-/motorantennekabel (blauw/wit)

Laat de kabel niet uit het lipje hangen als u geen aansluitingen maakt.

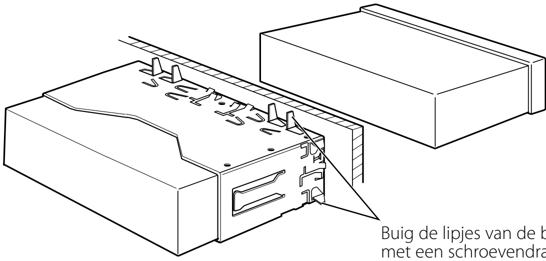

Koelventilator
Antennekabel
Niet aansluiten.
FM/AM-antenne-ingang (JASO)
Bedradingsbundel
(toebehoren ①)
Bedradingsbundel
(toebehoren ②)
Audio-ingang/Visuele ingang/
Ingang achteruitrijcamera
• Visuele ingang (geel)
• Audio-ingang links (wit)
• Audio-ingang rechts (rood)
AV IN
REAR VIEW CAMERA
Audio-uitgang/Visuele uitgang
• Visuele uitgang (geel)
• Audio-uitgang links (wit)
• Audio-uitgang rechts (rood)
AV OUT
REVERSE
REMO.CONT
REAR/SUB WOOFER
Preout achterkant/
Preout subwoofer
• Audio-uitgang links (wit)
• Audio-uitgang rechts (rood)
MUTE
FRONT
Preout voorkant
• Audio-uitgang links (wit)
• Audio-uitgang rechts (rood)
ANT CONT
P. CONT

Aansluiten van optionele toebehoren



Installatie/Verwijderen van het toestel

Installatie

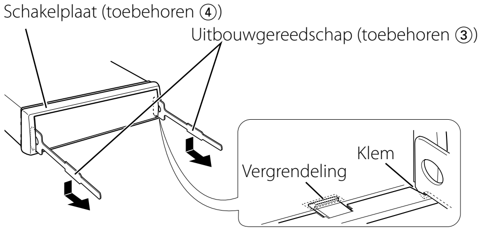


Buig de lipjes van de bevestigingshuls met een schroevendraaier of dergelijke en bevestig op zijn plaats.

Controleer of het toestel goed geïnstalleerd is. Als het toestel niet stabiel is, kan het slecht werken (het geluid kan bijvoorbeeld soms onderbroken worden).

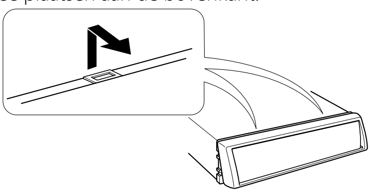
Verwijderen van het hardrubber frame (schakelplaat)

1. Steek de meeneempennen van het uitbouwgereedschap in de uitsparingen ③ en verwijder de twee vergrendelingen aan de onderkant.
   Breng het frame omlaag en trek naar voren zoals u in de afbeelding ziet.



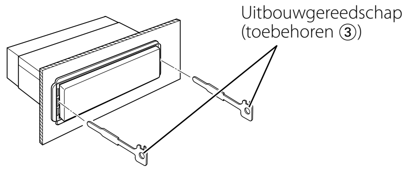
- Aan de bovenkant kan het frame op dezelfde manier worden verwijderd.

2. Nadat de onderkant is verwijderd, verwijdert u de twee plaatsen aan de bovenkant.

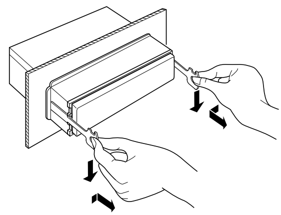


Verwijderen van het toestel

1. Verwijder het hardrubber frame volgens de uitbouwprocedure in het deel <Verwijderen van het hardrubber frame>.
2. Steek de twee uitbouwgereedschappen ③ zoals is afgebeeld diep in de uitsparingen.

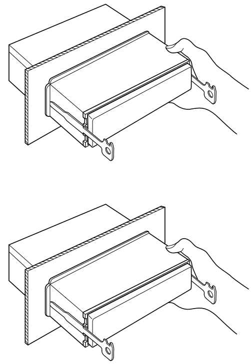


3. Breng het uitbouwgereedschap omlaag en trek het toestel half naar voren terwijl u naar het midden drukt.



- Ga voorzichtig te werk zodat u niet gewond kunt raken door de meeneempennen op het uitbouwgereedschap.

4. Trek het toestel met uw handen geheel naar voren en let op dat u het toestel niet laat vallen.



Procedimento per l'installazione

1. Per evitare incidenti causati da cortocircuiti, estraete la chiavetta dall'interruttore dell'accensione e scollegate il terminale negativo ⊖ della batteria.
2. Collegate il giusto cavo di ingresso ed uscita ad ogni unità.
3. Collegate il cavo nel fascio dei cavi.
4. Prendete il connettore B nel fascio dei cavi e collegatelo al connettore degli altoparlanti nel veicolo.
5. Prendete il connettore A nel fascio dei cavi e collegatelo al connettore di alimentazione esterna nel veicolo.
6. Collegate il connettore del fascio di cavi all'apparecchio.
7. Installate l'apparecchio nell'automobile.
8. Ricollegate il terminale negativo ⊖ della batteria.
9. Premete il pulsante di ripristino.

⚠AVVERTENZA

- Non rimuovere il fusibile dal cavo di accensione (rosso) e dal cavo della batteria (giallo). La fonte di alimentazione deve essere collegata ai cavi tramite il fusibile.

⚠AVVERTENZA

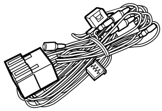
- Installare l'unità nella console del proprio veicolo. Non toccare le parti metalliche dell'unità durante e subito dopo l'uso. Le parti metalliche, come il dissipatore e l'involucro si surriscaldano.

⚠

- Il montaggio e il cablaggio di questo prodotto richiedono conoscenze specifiche ed esperienza. Per motivi di sicurezza, affidate il montaggio e il cablaggio a dei professionisti.
- Alimentate l'apparecchio esclusivamente con una tensione nominale di 12 V CC, con polo negativo a massa.
- Non installate l'apparecchio in un luogo esposto a luce solare diretta, o a calore o umidità eccessivi. Evitate anche luoghi molto polverosi o soggetti a schizzi d'acqua.
- Non usate viti personali. Usate esclusivamente le viti in dotazione. L'uso di viti diverse potrebbe causare danni all'apparecchio principale.
- Se non viene attivata l'alimentazione (viene visualizzato "PROTECT"), il cavo dell'altoparlante potrebbe avere subito un cortocircuito oppure aver toccanto il telaio del veicolo, attivando la funzione di protezione. Controllate quindi il cavo dell'altoparlante.
- Accertatevi che i collegamenti di tutti i cavi siano stati effettuati saldamente mediante l'inserimento delle prese fino al punto in cui esse si bloccano completamente.
- Se l'interruttore dell'accensione del proprio veicolo non è dotato di posizione ACC, o se il cavo dell'accensione è collegato ad una fonte di alimentazione con tensione costante come il cavo della batteria, l'alimentazione dell'apparecchio non sarà in connessione con l'interruttore dell'accensione (cioè l'apparecchio non si accenderà e non si spegnerà in sincronizzazione con l'accensione e lo spegnimento del motore). Se desiderate mettere in connessione l'alimentazione dell'apparecchio con l'interruttore dell'accensione del veicolo, collegate il cavo dell'accensione ad una fonte di alimentazione che possa essere attivata e disattivata con la chiavetta di accensione.
- Utilizzare un adattatore di conversione disponibile in commercio se il connettore non entra nella presa del veicolo.
- Isolate i cavi non collegati con del nastro isolante in vinile o un altro materiale simile. Per prevenire cortocircuiti, non rimuovete le protezioni alle estremità dei cavi non collegati o dei terminali.
- Se il pannello dei comandi ha un coperchio, assicuratevi di installare l'apparecchio in modo tale che il frontalino non sbatta contro il coperchio quando si apre e si chiude.
- Se un fusibile salta, assicuratevi innazitutto che i cavi non abbiano provocato un cortocircuito, quindi sostituite il vecchio fusibile con uno nuovo della stessa potenza.
- Collegate i cavi degli altoparlanti correttamente ai terminali ai quali corrispondono. L'apparecchio può subire danni o può non funzionare affatto se si combinano i cavi - e/o li si collega a massa ad una parte metallica dell'automobile.
- Dopo aver installato l'apparecchio, controllate che le luci dei freni, gli indicatori, i tergicristalli ecc. dell'automobile funzionino correttamente.
- Installate l'unità in modo tale che l'angolo di montaggio sia di 30° o meno.
- Questa unità è dotata di una ventola di raffreddamento (pagina 29) per ridurre la temperatura interna. Non montare l'unità in un luogo che impedisce il funzionamento della ventola. Il bloccaggio di queste aperture non permette di ridurre la temperatura interna e causa malfunzionamenti.

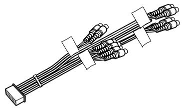
Accessorio

①



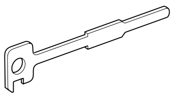
..........1

②



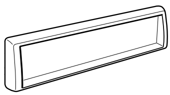
..........1

③



..........2

④



..........1

Guida alle funzioni dei connettori

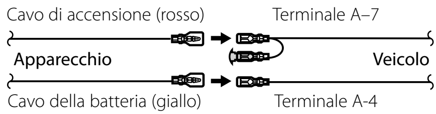
Numeri dei terminali per i connettori ISO	Colore del cavo	Funzioni
Connettore di alimentazione esterna		
A-4	Giallo	Batteria
A-5	Blu/bianco	Controllo alimentazione
A-6	Arancione/bianco	Dimmer
A-7	Rosso	Accensione (ACC)
A-8	Nero	Collegamento a terra (massa)
Connettore altoparlante		
B-1	Porpora	Posteriore destro (+)
B-2	Porpora/nero	Posteriore destro (–)
B-3	Grigio	Anteriore destro (+)
B-4	Grigio/nero	Anteriore destro (–)
B-5	Bianco	Anteriore sinistro(+)
B-6	Bianco/nero	Anteriore sinistro (–)
B-7	Verde	Posteriore sinistro (+)
B-8	Verde/nero	Posteriore sinistro (–)

⚠AVVERTENZA

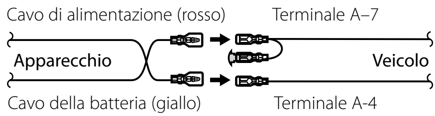
Collegamento del connettore ISO

La disposizione dei terminali per i connettori ISO dipende dal tipo di veicolo di cui si è in possesso. Accertatevi di eseguire i collegamenti corretti per evitare danni all'apparecchio.
Il collegamento default per il fascio dei cavi è descritto in [1] qui sotto. Se i terminali del connettore ISO sono impostati come descritto in [2] o in [3], eseguite il collegamento come illustrato.
Per installare questa unità nei veicoli **Volkswagen**, assicuratevi di ricollegare il cavo come mostrato di seguito al punto [2].

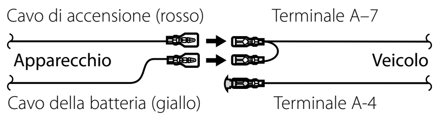
[1] (Impostazione default) Il terminale A-7 del connettore ISO del veicolo è in connessione con l'accensione e il terminale A-4 è collegato alla fonte di alimentazione costante.



[2] Il terminale A-7 del connettore ISO del veicolo è collegato alla fonte di alimentazione costante e il terminale A-4 è in connessione con la chiave di accensione del veicolo.

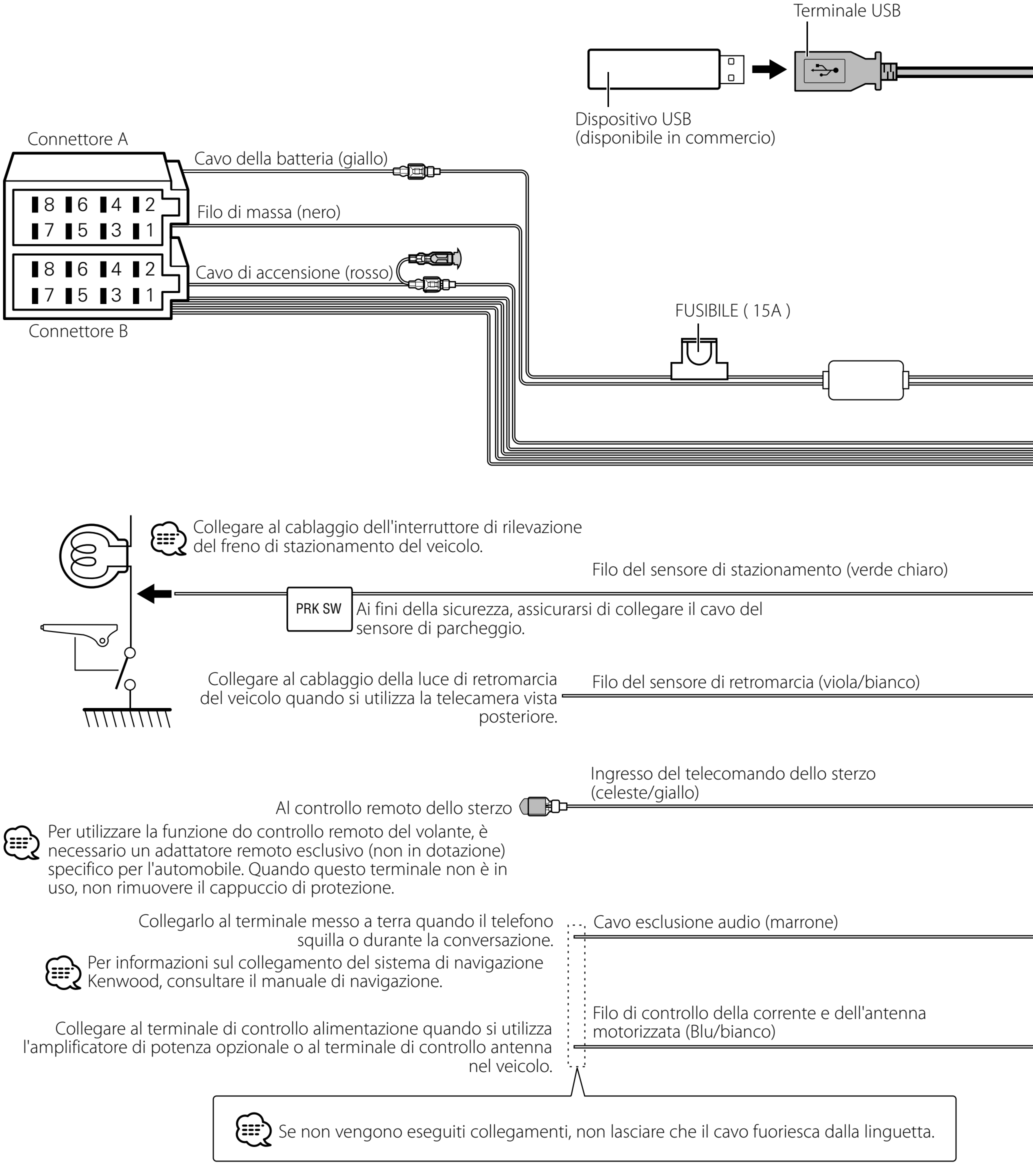


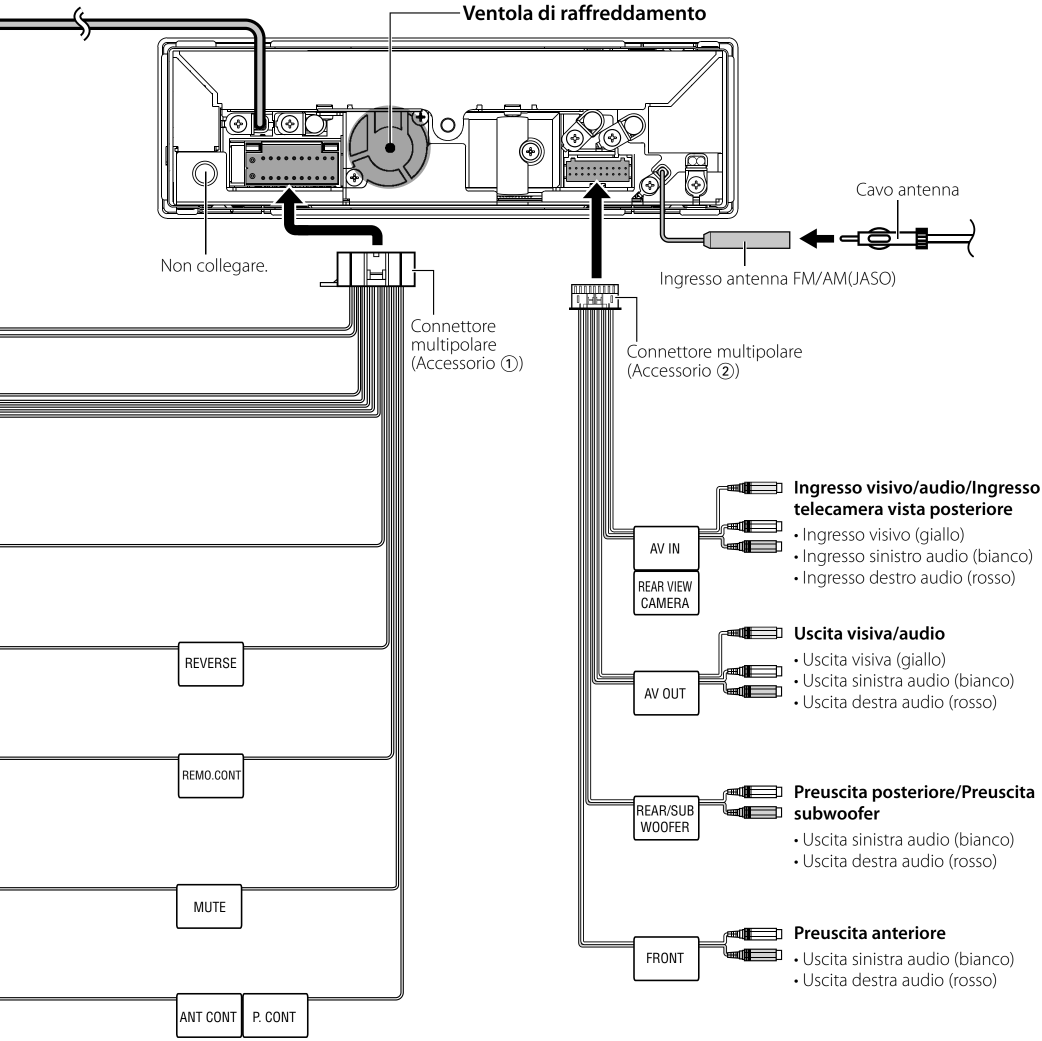
[3] Il terminale A-4 del connettore ISO del veicolo non è collegato a nulla, mentre il terminale A-7 è collegato alla fonte di alimentazione costante (o entrambi i terminali A-7 e A-4 sono collegati alla fonte di alimentazione costante).



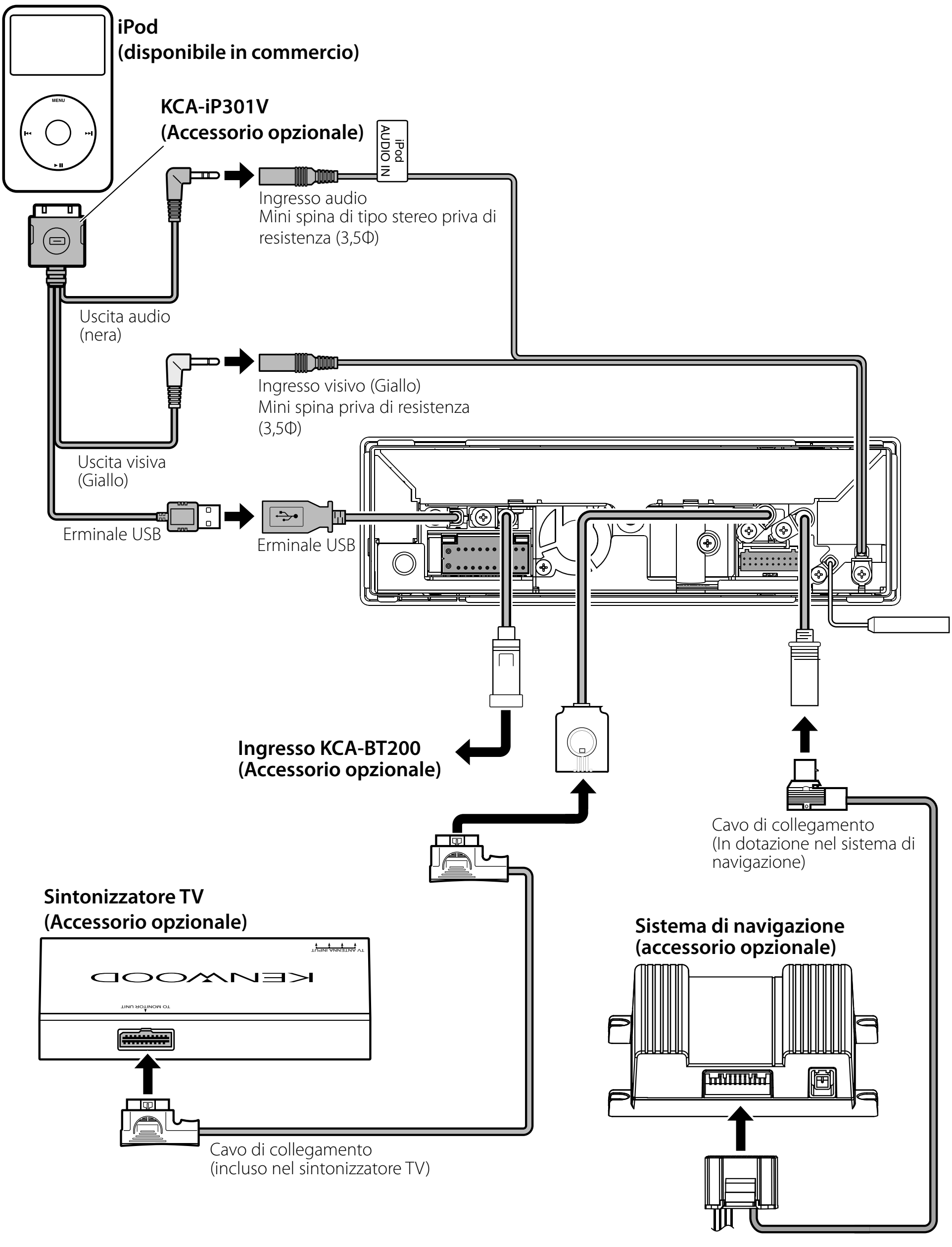
- Quando il collegamento viene effettuato come descritto in [3] sopra, l'alimentazione dell'apparecchio non sarà in connessione con la chiavetta di accensione. Per tale ragione, accertatevi sempre di spegnere l'apparecchio quando si spegne il motore.
  Per mettere in connessione l'alimentazione dell'apparecchio con l'interruttore dell'accensione, collegate il cavo dell'accensione (ACC...rosso) ad una fonte di alimentazione che possa essere attivata e disattivata con la chiavetta di accensione.

Collegamento dei cavi ai terminali





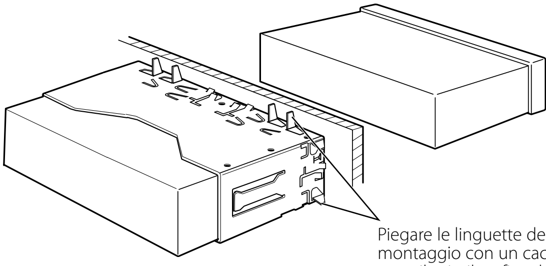
Ventola di raffreddamento
Cavo antenna
Non collegare.
Ingresso antenna FM/AM(JASO)
Connettore multipolare (Accessorio ①)
Connettore multipolare (Accessorio ②)
AV IN
REAR VIEW CAMERA
Ingresso visivo/audio/Ingresso telecamera vista posteriore
• Ingresso visivo (giallo)
• Ingresso sinistro audio (bianco)
• Ingresso destro audio (rosso)
AV OUT
Uscita visiva/audio
• Uscita visiva (giallo)
• Uscita sinistra audio (bianco)
• Uscita destra audio (rosso)
REAR/SUB WOOFER
Preuscita posteriore/Preuscita subwoofer
• Uscita sinistra audio (bianco)
• Uscita destra audio (rosso)
FRONT
Preuscita anteriore
• Uscita sinistra audio (bianco)
• Uscita destra audio (rosso)
REVERSE
REMO.CONT
MUTE
ANT CONT
P. CONT



iPod
(disponibile in commercio)
KCA-iP301V
(Accessorio opzionale)
iPod
AUDIO IN
Ingresso audio
Mini spina di tipo stereo priva di resistenza (3,5Φ)
Uscita audio
(nera)
Ingresso visivo (Giallo)
Mini spina priva di resistenza (3,5Φ)
Uscita visiva
(Giallo)
Erminale USB
Erminale USB
Ingresso KCA-BT200
(Accessorio opzionale)
Cavo di collegamento
(In dotazione nel sistema di navigazione)
Sintonizzatore TV
(Accessorio opzionale)
KENWOOD
Sistema di navigazione
(accessorio opzionale)
Cavo di collegamento
(incluso nel sintonizzatore TV)

Installazione/Rimozione dell'unità

Installazione

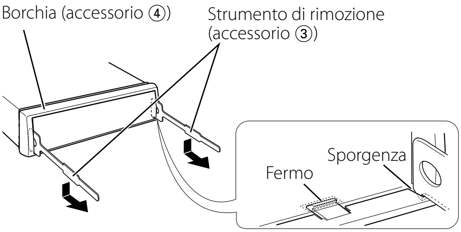


Piegare le linguette della flangia di montaggio con un cacciavite o un utensile simile e fissarle in posizione.

Accertarsi che l'unità sia fissata saldamente in posizione. Se l'unità non è stabile, potrebbe non funzionare correttamente (ad esempio, il suono potrebbe essere intermittente).

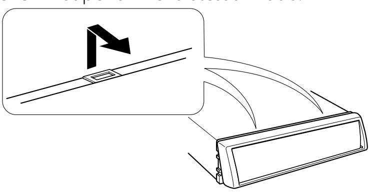
Rimozione della struttura in gomma dura (borchia)

1. Fissare le staffe di installazione sullo strumento di rimozione ③ e rimuovere i due fermi sulla parte inferiore.
   Abbassare il telaio e tirarlo in avanti come mostrato in figura.



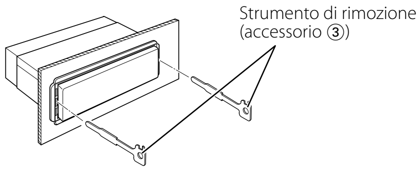
- È possibile rimuovere la struttura dall'alto allo stesso modo.

2. Dopo aver rimosso la parte inferiore, sbloccare i due fermi superiori nello stesso modo.

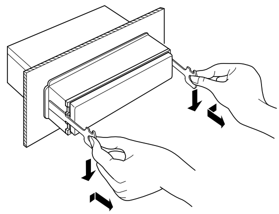


Rimozione dell'unità

1. Rimuovere la struttura in gomma dura facendo riferimento alla procedura di rimozione nella sezione relativa alla rimozione della struttura in gomma dura.
2. Inserire a fondo nelle fessure sui lati i due strumenti di rimozione ③, come mostrato in figura.

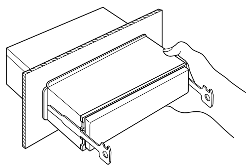


3. Abbassare l'attrezzo di rimozione verso la parte inferiore e tirare parzialmente in fuori l'unità premendo verso l'interno.



- Prestare attenzione a non danneggiare le staffe di installazione con lo strumento di rimozione.

4. Estrarre completamente l'unità tirandola con le mani, prestando attenzione a non farla cadere.



Procedimiento de instalación

1. Para evitar cortocircuitos, retire la llave del encendido y desconecte el terminal ⊖ de la batería.
2. Conecte el cable de entrada y salida apropiado en cada unidad.
3. Conecte el cable del mazo de conductores.
4. Conecte el conector B del mazo de conductores al conector de altavoz de su vehículo.
5. Conecte el conector A del mazo de conductores al conector de alimentación exterior de su vehículo.
6. Conecte el conector del mazo de conductores a la unidad.
7. Instale la unidad en su automóvil.
8. Vuelva a conectar el terminal ⊖ de la batería.
9. Pulse el botón de reposición.

⚠ADVERTENCIA

- No desconecte el fusible desde el cable de encendido (rojo) ni el de la batería (amarillo). El suministro de alimentación debe estar conectado a los cables a través del fusible.

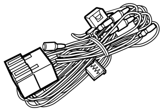
⚠PRECAUCIÓN

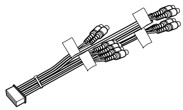
- Instale esta unidad en la consola de su vehículo. No toque la parte metálica de esta unidad durante e inmediatamante después del uso de la unidad. La parte metálica tal como el disipador de calor y la carcasa se calientan.

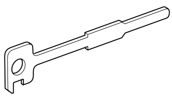
⚠

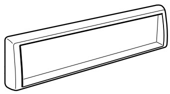
- La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Por motivos de seguridad, deja la labor de instalación y montaje en manos de profesionales.
- Asegúrese de utilizar para la unidad una fuente de alimentación de 12V CC con masa negativa.
- No instale la unidad en un sitio expuesto a la luz directa del sol, o excesivamente húmedo o caluroso. Asimismo evite los lugares muy polvorientos o sujetos a salpicaduras de agua.
- No utilice sus propios tornillos. Útilice sólo los tornillos incluidos. El uso de tornillos diferentes podría causar daños en la unidad principal.
- Si no se enciende la alimentación (se muestra "PROTECT"), el cable de altavoz puede que haya sufrido un cortocircuito o que haya tocado el chasis del vehículo y se haya activado la función de protección. Por esta razón, compruebe el cable de altavoz.
- Asegúrese de efectuar correctamente las conexiones de los cables, insertando los enchufes hasta que queden firmemente bloqueados.
- Si el encendido de su vehículo no tiene una posición ACC, o si el cable del encendido está conectado a una fuente de alimentación con voltaje constante tal como un cable de batería, la alimentación de la unidad no estará interconectada con el encendido (es decir, que no se encenderá o apagará junto con el encendido). Si desea interconectar la alimentación de la unidad con el encendido, conecte el cable del encendido a una fuente de alimentación que pueda conectarse y desconectarse con la llave de encendido.
- Utilice un conector de conversión disponible comercialmente si el conector no se ajusta al del vehículo.
- Enrolle los cables no conectados con una cinta de vinilo u otro material similar para que queden aislados. Para evitar cortocircuitos, no retire las tapas de los extremos de los cables o terminales no conectados.
- Si la consola tiene una tapa, asegúrese de instalar la unidad de modo que la placa frontal no golpee la tapa al abrir y cerrar.
- Si se funde el fusible, en primer lugar asegúrese de que los cables no hayan causado un cortocircuito, y luego reemplace el fusible usado por uno nuevo del mismo régimen.
- Conecte los cables de los altavoces a cada uno de los terminales correspondientes. La conexión compartida de los cables ⊖ o la conexión a tierra de los mismos a cualquier parte metálica del automóvil podrá dañar la unidad o impedir su correcto funcionamiento.
- Después de instalar la unidad, compruebe que las lámparas de freno, las lámparas de destello, el limpiaparabrisas, etc. funcionen satisfactoriamente.
- Instale la unidad en un ángulo de 30˚ o menos.
- Esta unidad tiene un ventilador de refrigeración (página 37) para reducir la temperatura interna. No monte la unidad en un lugar en el que el ventilador de refrigeración de la unidad pueda quedar obstruido. Si estas aberturas quedan bloqueadas, la refrigeración no se producirá, aumentando la temperatura interna y provocando averías.

Accesorios

①

..........1

②

..........1

③

..........2

④

..........1

Guía de función del conector

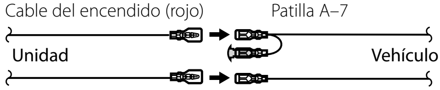
Número de patillas para conectores ISO	Color del cable	Funciones
Conector de alimentación exterior		
A-4	Amarillo	Batería
A-5	Azul/blanco	Control de alimentación
A-6	Naranja/blanco	Atenuación de iluminación
A-7	Rojo	Encendido (ACC)
A-8	Negro	Conexión a tierra (masa)
Conector de altavoz		
B-1	Púrpura	Trasero derecho (+)
B-2	Púrpura/Negro	Trasero derecho (–)
B-3	Gris	Delantero derecho (+)
B-4	Gris/Negro	Delantero derecho (–)
B-5	Blanco	Delantero izquierdo (+)
B-6	Blanco/Negro	Delantero izquierdo (–)
B-7	Verde	Trasero izquierdo (+)
B-8	Verde/Negro	Trasero izquierdo (–)

⚠ADVERTENCIA

Conexión del conector ISO

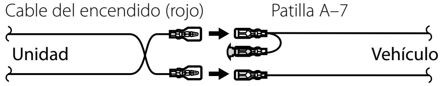
La disposición de las patillas de los conectores ISO depende según el tipo de vehículo. Asegúrese de efectuar las conexiones de manera apropiada para evitar que se dañe la unidad.
El ajuste de fábrica para la conexión del mazo de conductores se describe más abajo en [1]. Si las patillas del conector ISO están dispuestos tal como se describe en [2] o [3], efectúe la conexión de la manera indicada en la figura.
Asegúrese de volver a conectar el cable como se indica en [2], a continuación, para instalar la unidad en vehículos **Volkswagen**.

[1] (Ajuste de fábrica) La patilla A-7 del conector ISO del vehículo esta interconectada con el encendido, y la patilla A-4 está conectada a una fuente de alimentación constante.

Cable del encendido (rojo) Patilla A–7


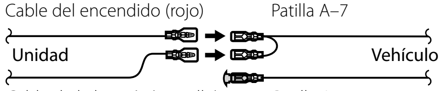
Cable de la batería (amarillo) Patilla A–4

[2] La patilla A-7 del conector ISO del vehículo está conectada a la fuente de alimentación constante, y la patilla A-4 está interconectada con el encendido.

Cable del encendido (rojo) Patilla A–7


Cable de la batería (amarillo) Patilla A–4

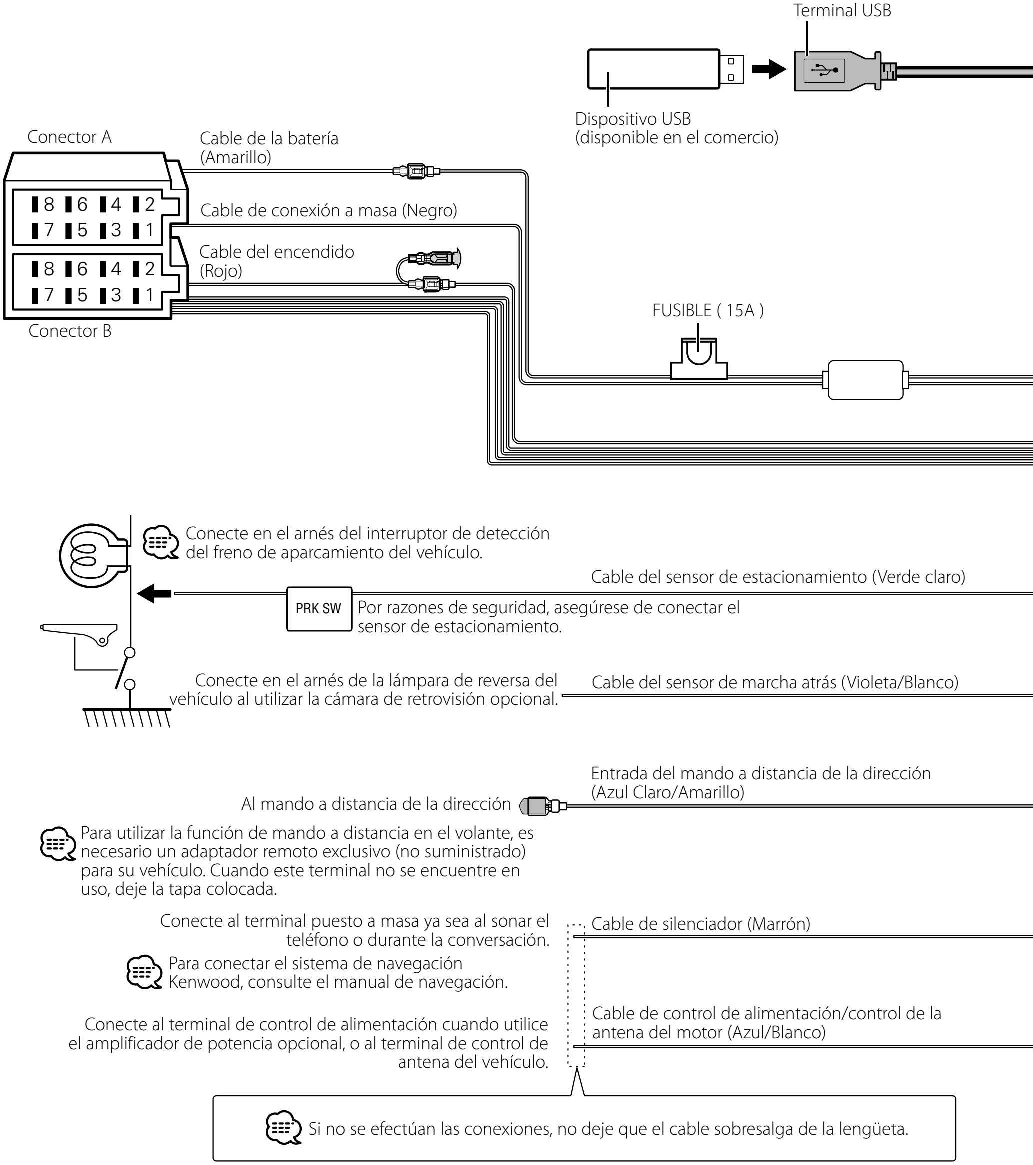
[3] La patilla A-4 del conector ISO del vehículo no está conectada a ningún punto, mientras que la patilla A-7 está conectada a la fuente de alimentación constante (o ambas patillas, A-7 y A-4 se encuentran conectadas a una fuente de alimentación constante).

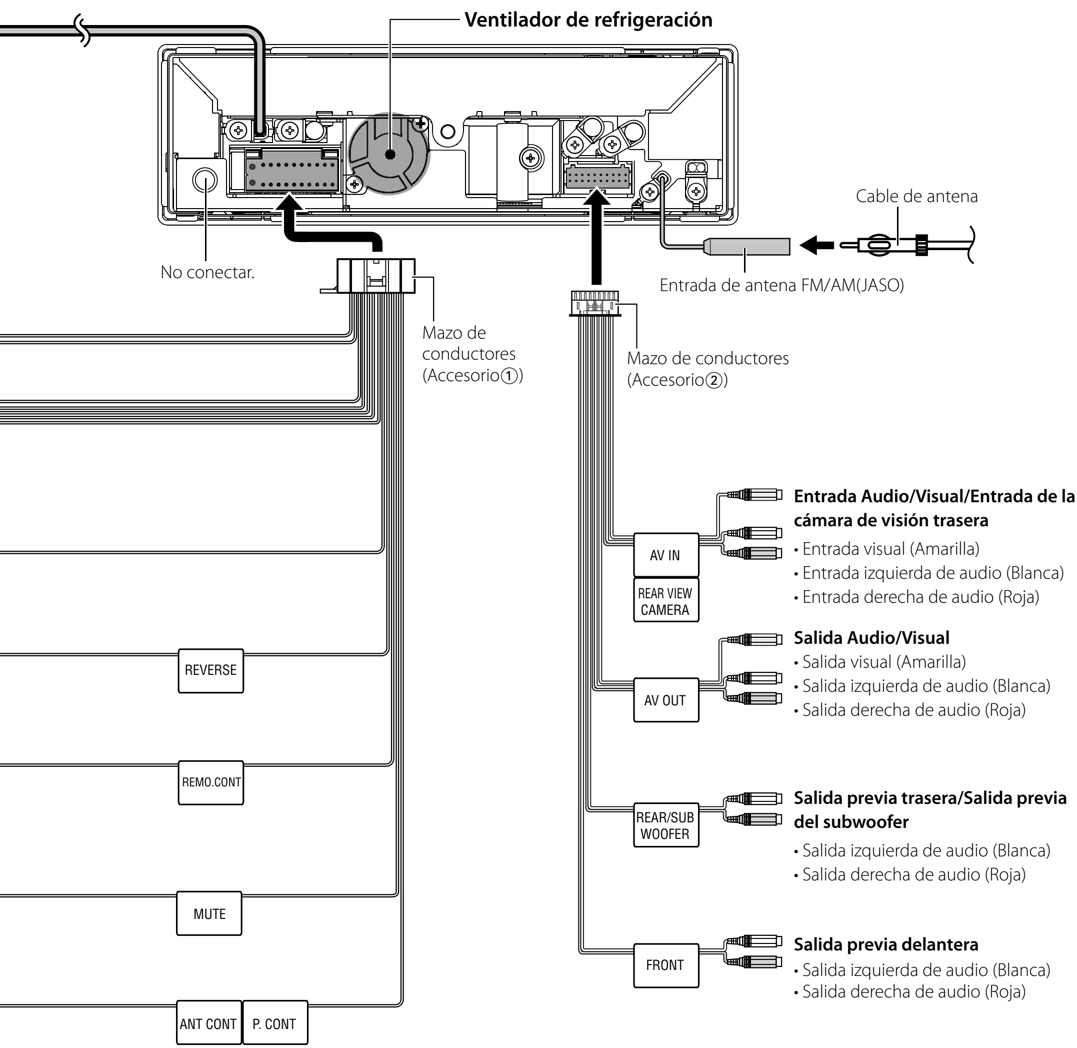
Cable del encendido (rojo) Patilla A–7


Cable de la batería (amarillo) Patilla A–4

- Cuando se efectúa la conexión tal como en el paso [3] de arriba, la alimentación de la unidad no estará interconectada con la llave de encendido. Por tal motivo, asegúrese de apagar siempre la unidad al desconectar el encendido.
  Para interconectar la alimentación de la unidad con el encendido, conecte el cable de encendido (ACC...rojo) a una fuente de alimentación que pueda conectarse y desconectarse con la llave de encendido.

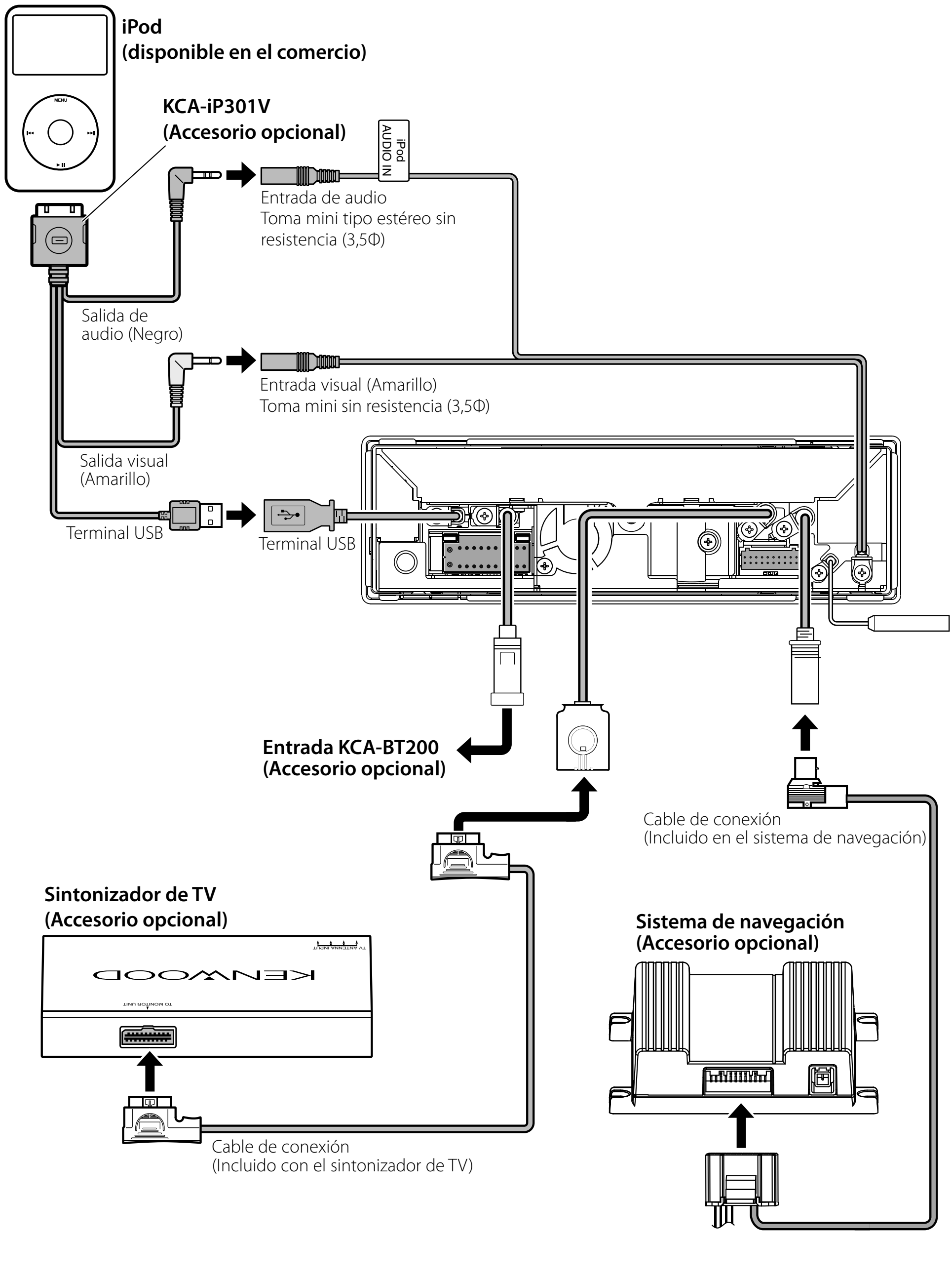
Conexión de cables a los terminales





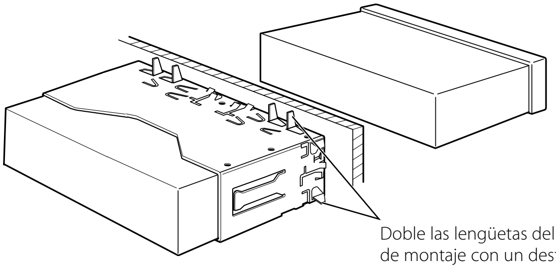
Ventilador de refrigeración
Cable de antena
No conectar.
Entrada de antena FM/AM(JASO)
Mazo de conductores (Accesorio①)
Mazo de conductores (Accesorio②)
Entrada Audio/Visual/Entrada de la cámara de visión trasera
• Entrada visual (Amarilla)
• Entrada izquierda de audio (Blanca)
• Entrada derecha de audio (Roja)
AV IN
REAR VIEW CAMERA
Salida Audio/Visual
• Salida visual (Amarilla)
• Salida izquierda de audio (Blanca)
• Salida derecha de audio (Roja)
AV OUT
REVERSE
REMO.CONT
Salida previa trasera/Salida previa del subwoofer
• Salida izquierda de audio (Blanca)
• Salida derecha de audio (Roja)
REAR/SUB WOOFER
MUTE
Salida previa delantera
• Salida izquierda de audio (Blanca)
• Salida derecha de audio (Roja)
FRONT
ANT CONT
P. CONT

Conexión de accesorios opcionales



Instalación/Desinstalación de la unidad

Instalación

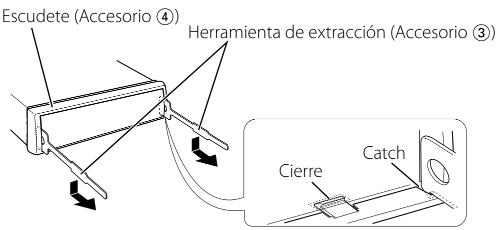


Doble las lengüetas del manguito de montaje con un destornillador o herramienta similar y fíjelo.

Asegúrese de que la unidad está instalada en forma segura. Si la unidad está en una posición inestable, es posible que no funcione correctamente (por ejemplo, el sonido puede interrumpirse).

Desinstalación del marco duro de goma (escudete)

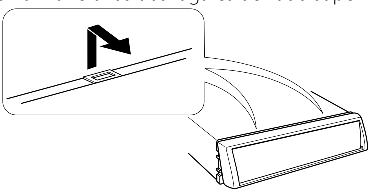
1. Enganche la uña en la herramienta de extracción ③ ay retire los dos cierres provistos en dos lugares de la parte inferior.
   Tal como se muestra en la figura, baje el marco y extráigalo hacia adelante.





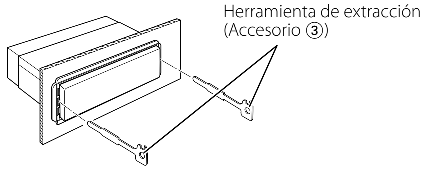
- El marco puede extraerse desde el lado superior del mismo modo.

2. Después de extraer la parte inferior, libere de la misma manera los dos lugares del lado superior.

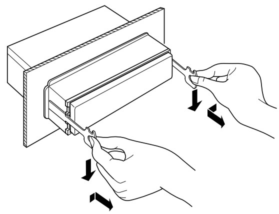


Desinstalación de la unidad

1. Extraiga el marco duro de goma siguiendo el procedimiento de extracción descrito en la sección <Extracción del marco duro de goma>.
2. Inserte las dos herramientas de extracción ③ profundamente en las ranuras de cada lado, tal y como se muestra.



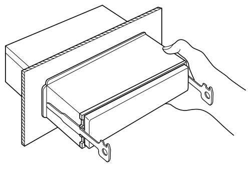
3. Mueva la herramienta de extracción hacia abajo, y extraiga la unidad hasta la mitad mientras presiona hacia adentro.





- Procure evitar cualquier tipo de accidente con los pasadores de bloqueo en la herramienta de extracción.

4. Termine de sacar la unidad con las manos, prestando atención para no dejarla caer.



Procedimentos de Instalação

1. Para evitar curtos-circuitos, remova a chave da ignição e desligue o terminal ⊖ da bateria.
2. Ligue o fio correspondente de entrada e saída a cada unidade.
3. Ligue o fio à cablagem.
4. Ligue o conector B da cablagem ao altifalante do seu veículo.
5. Ligue o conector A da cablagem ao conector de energia externa do seu veículo.
6. Ligue o conector da cablagem ao aparelho.
7. Instale o aparelho no seu carro.
8. Ligue o terminal ⊖ da bateria.
9. Pressione o botão de reiniciar.

⚠ADVERTÊNCIA

- Não elimine o fusível do cabo de ignição (vermelho) e do cabo de bateria (amarelo). A fonte de alimentação deve ser ligada aos cabos através do fusível.

⚠ATENÇÃO

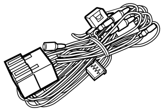
- Instale este aparelho na consola do seu automóvel. Não toque nas partes metálicas deste aparelho durante ou imediatamente após a utilização do aparelho. As partes metálicas tais como o dissipador de calor e caixa ficam quentes.

⚠

- A instalação e ligação deste aparelho requer conhecimentos e experiência. Para sua segurança. deixe o trabalho de montagem e ligação ser feito por profissionais.
- Ligar o aparelho a um veículo de 12 V negativo à massa.
- Não instalar o aparelho num local exposto à luz solar directa ou calor e humidade excessivos. Evitar também locais com poeira em demasia ou a possibilidade de pingos de água.
- Durante a instalação, não use nenhum parafuso excepto os que foram fornecidos. O uso de parafusos não apropriados pode resultar em danos ao aparelho principal.
- Se a alimentação não estiver ligada ("PROTECT" é apresentado), o fio da coluna pode ter sofrido um curto-circuito ou ter tocado no chassis do veículo e a função de protecção pode ter sido activada. Portanto, verifique o cabo do altifalante.
- Certifique-se que todas as conexões dos cabos estão bem fixadas inserindo-os nas tomadas até que bloqueiem completamente.
- Se a ignição do seu veículo não possuir uma posição ACC, ou se o cabo de ignição estiver conectado a uma fonte de energia com voltagem constante, tipo um cabo de bateria, o aparelho não estará conectado à ignição (isto é, o aparelho não ligará ou desligará juntamente com a ignição). Se desejar ligar/desligar o aparelho ao mesmo tempo que a ignição, conecte o cabo de ignição a uma fonte de energia que possa ser ligada/desligada com a chave da ignição.
- Use um conector de conversão disponível comercialmente se o conector não encaixar no conector do veículo.
- Isole os cabos não ligados com fita isolante ou outro material similar. Para evitar curtos-circuitos, não remova as protecções das pontas dos fios não ligados nem os terminais.
- Se a consola tiver tampa, certifique-se que instala o aparelho de forma a que o painel não bata na tampa ao abrir e ao fechar.
- Se o fusível queimar, assegure-se primeiro que os fios não provocaram um curto-circuito, e depois substitua o fusível antigo por um novo com o mesmo valor.
- Ligue os cabos individuais do altifalante aos terminais correspondentes. O aparelho pode ficar danificado se o cabo ⊖ negativo do altifalantes ou do fio terra entrarem em contacto com qualquer parte metálica do veículo.
- Depois que o aparelho tiver sido instalado, verifique se as lâmpadas de travão, os pisca-piscas, os limpa pára-brisa, etc. do carro estão a funcionar correctamente.
- Monte a unidade de forma a que o ângulo de montagem seja de 30˚ ou menos.
- Esta unidade tem ventoinhas de refrigeração (página 45) para diminuir a temperatura interna. Não monte a unidade num local onde as ventoinhas de refrigeração fiquem bloqueadas. Bloquear estas aberturas irá inibir a refrigeração da temperatura interna e resultar em avaria.

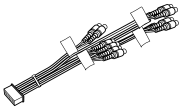
Acessórios

①



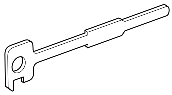
..........1

②



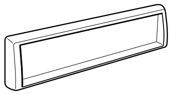
..........1

③



..........2

④



..........1

Guia da função do conector

Números dos pinos para os conectores ISO	**Cor dos cabos**	**Funções**
Conector de energia externa		
A-4	amarelo	Bateria
A-5	azul/branco	Controlo de energia
A-6	laranja/branco	Redutor de iluminação
A-7	vermelho	Ignição (ACC)
A-8	preto	Conexão terra (massa)
Conexão para altifalante		
B-1	roxo	Traseiro direito (+)
B-2	roxo/preto	Traseiro direito (–)
B-3	cinza	Dianteiro direito (+)
B-4	cinza/preto	Dianteiro direito (–)
B-5	branco	Dianteiro esquerdo (+)
B-6	branco/preto	Dianteiro esquerdo (–)
B-7	verde	Traseiro esquerdo (+)
B-8	verde/preto	Traseiro esquerdo (–)

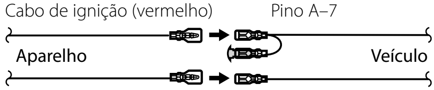
⚠ADVERTÊNCIA

Conexão do conector ISO

A disposição dos pinos nos conectores ISO depende do tipo do veículo. Certifique-se que fez as conexões correctamente para evitar danos ao aparelho.
A conexão pré-definida da cablagem está descrita no nº 1 abaixo. Se os pinos do conector ISO forem ajustados tal como está descrito nos nºs 2 e 3, faça a ligação de acordo com a ilustração.
Assegure-se que torna a ligar o cabo conforme indicado 2 abaixo para instalar esta unidade em automóveis **Volkswagen**.

1 (Ajuste pré-definido) O pino A-7 do conector ISO do veículo está conectado à ignição, e o pino A-4 está conectado a uma fonte de energia constante.

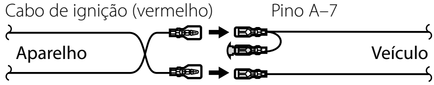
Cabo de ignição (vermelho) Pino A–7



Cabo de bateria (amarelo) Pino A–4

2 O pino A-7 do conector ISO do veículo não está conectado a uma fonte de energia constante, e o pino A-4 está conectado à ignição.

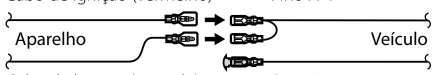
Cabo de ignição (vermelho) Pino A–7



Cabo de bateria (amarelo) Pino A–4

3 O pino A-4 do conector ISO do veículo não está conectado a nada, enquanto que o pino A-7 está conectado a uma fonte de energia constante (ou tanto o pino A-7 como o A-4 estão conectados a uma fonte de energia constante).

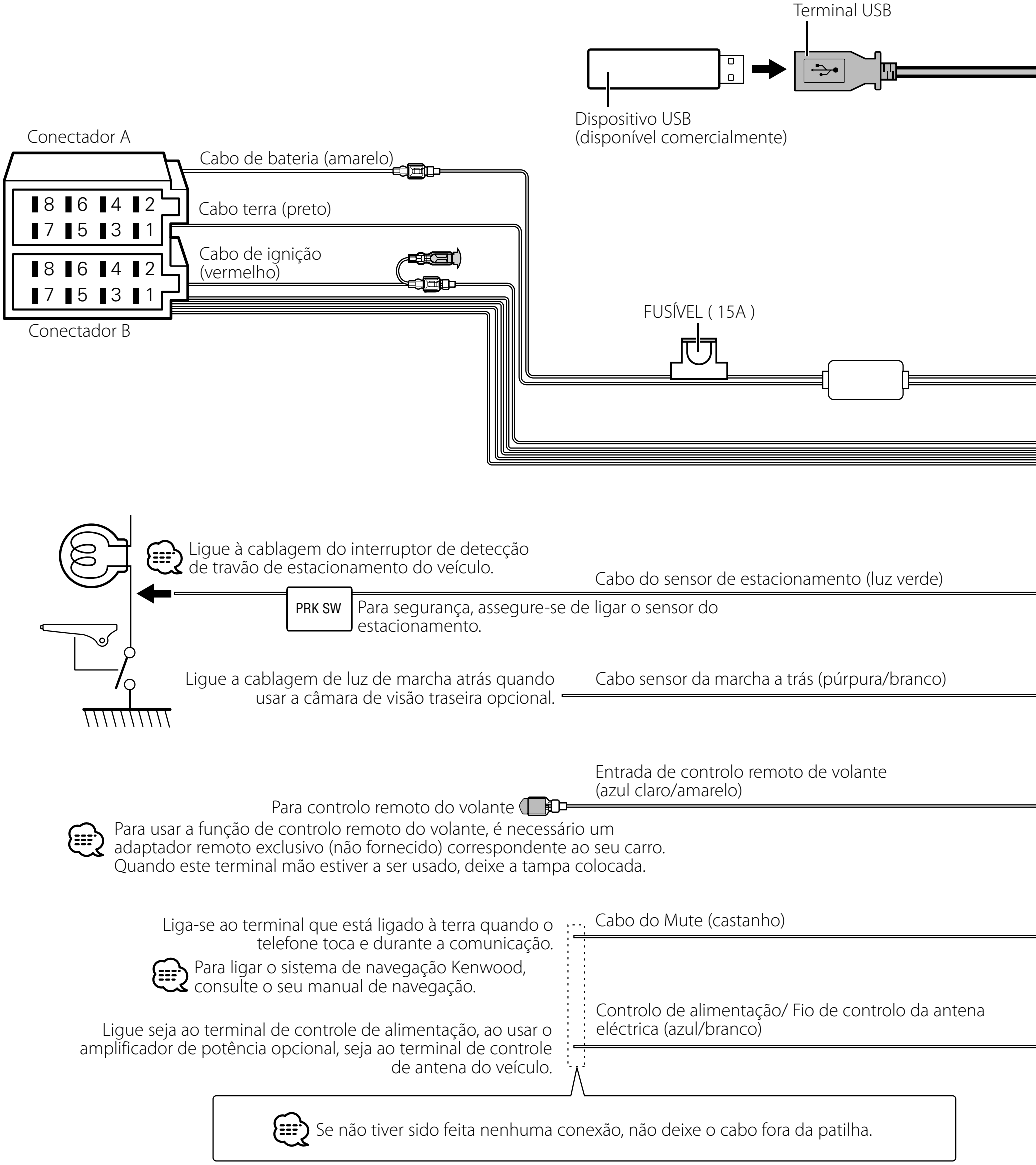
Cabo de ignição (vermelho) Pino A–7

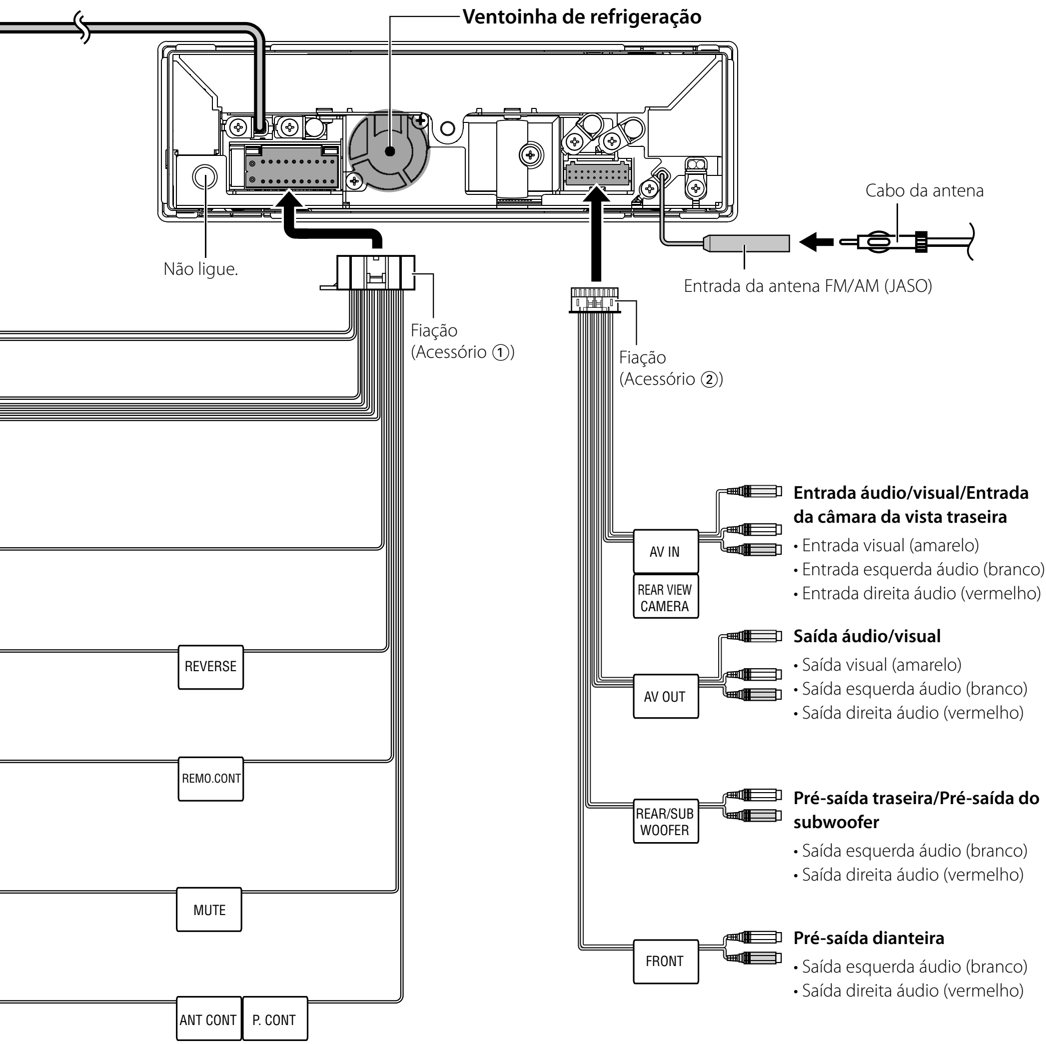


Cabo de bateria (amarelo) Pino A–4

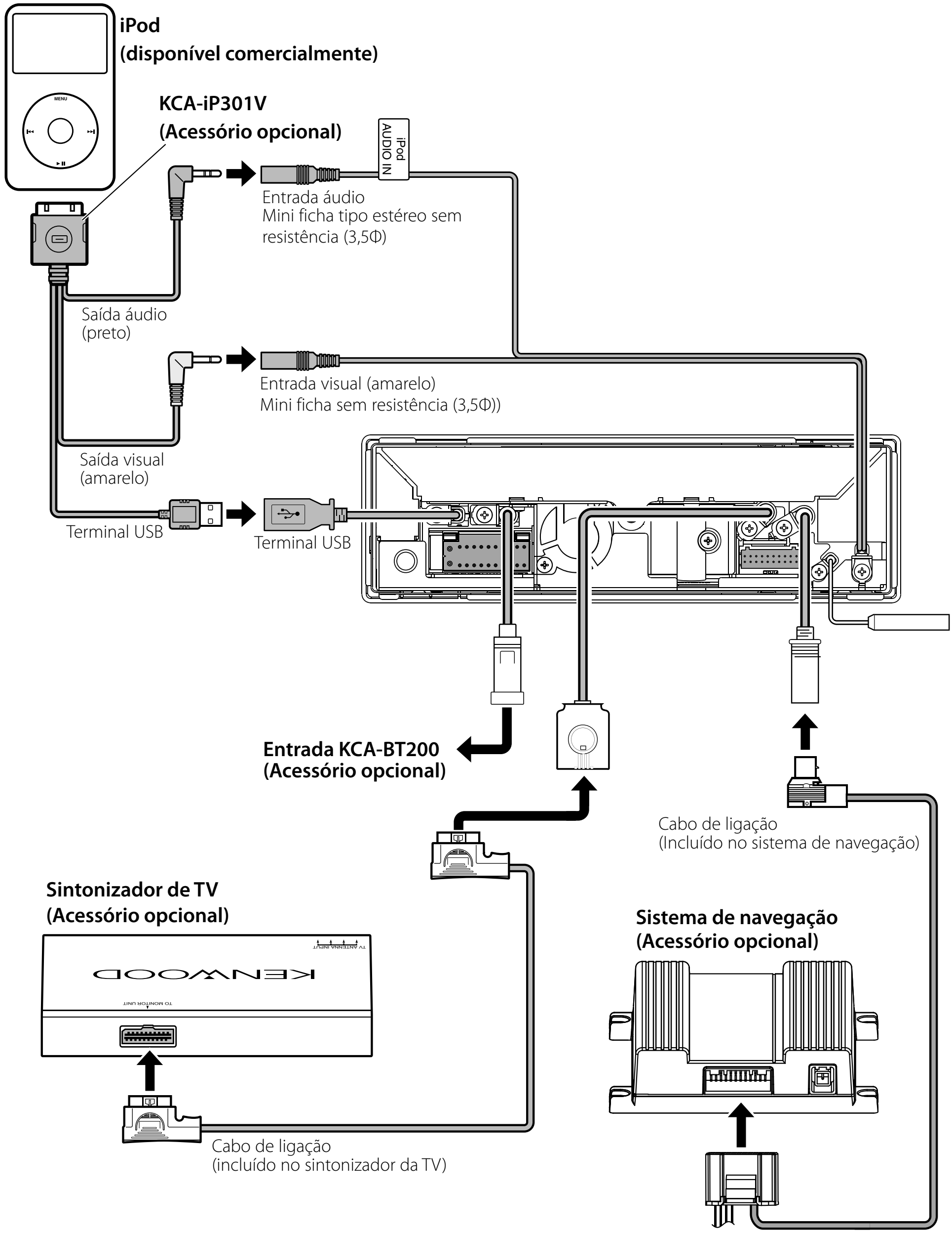
- Quando a conexão é feita como no nº 3 acima, o aparelho não está conectado á chave da ignição. Por esta razão, lembre-se sempre de desligar o aparelho quando a ignição for desligada.
  Para conectar o aparelho à ignição, conecte o cabo da ignição (ACC...vermelho) a uma fonte de energia que possa ser ligada/desligada junto com a chave da ignição.

Ligar os cabos aos terminais



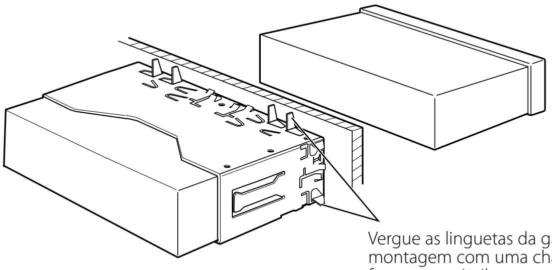

Ventoinha de refrigeração
Cabo da antena
Não ligue.
Entrada da antena FM/AM (JASO)
Fiação
(Acessório ①)
Fiação
(Acessório ②)
AV IN
REAR VIEW CAMERA
Entrada áudio/visual/Entrada da câmara da vista traseira
• Entrada visual (amarelo)
• Entrada esquerda áudio (branco)
• Entrada direita áudio (vermelho)
AV OUT
Saída áudio/visual
• Saída visual (amarelo)
• Saída esquerda áudio (branco)
• Saída direita áudio (vermelho)
REVERSE
REMO.CONT
REAR/SUB WOOFER
Pré-saída traseira/Pré-saída do subwoofer
• Saída esquerda áudio (branco)
• Saída direita áudio (vermelho)
MUTE
FRONT
Pré-saída dianteira
• Saída esquerda áudio (branco)
• Saída direita áudio (vermelho)
ANT CONT
P. CONT

Ligação de acessório opcional



Instalação/Remova a unidade

Instalação

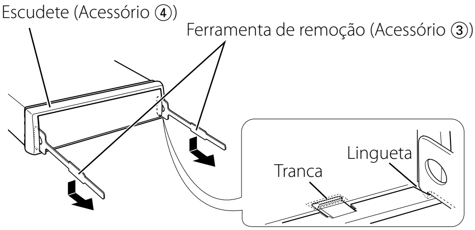


Vergue as linguetas da gaveta para montagem com uma chave de fenda ou ferramenta similar e prenda-a no lugar.

Assegure-se de que a unidade fica instalada firmemente no seu lugar. Se a unidade estiver instável, poderá funcionar mal (por ex., o som poderá saltar).

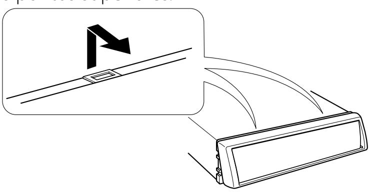
Remover a armação de borracha rija (escudete)

1. Prenda os pinos da alheta na ferramenta de remoção ③ e retire as duas trancas do nível inferior. Baixe a armação e puxe-a para frente como na ilustração.



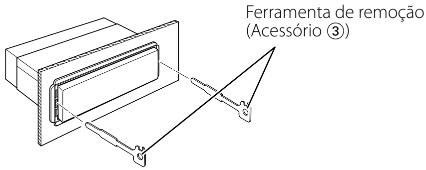
• A armação pode ser removida pela parte de cima da mesma forma.

2. Depois do nível inferior ser removido, remova os dois pontos superiores.

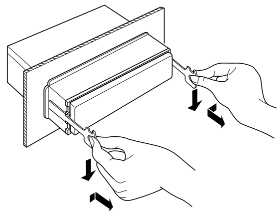


Remova a unidade

1. Remova o caixilho de borracha rígida consultando o procedimento de remoção na secção <Remoção do caixilho de borracha rígida>.
2. Introduza as duas ferramentas de remoção ③ profundamente nas aberturas de cada lado, como mostra a figura.



3. Abaixe a ferramenta de remoção em direcção ao fundo e puxe o aparelho para fora até a metade, ao mesmo tempo que o pressiona em direcção à parte de dentro.



• Cuidado para não se magoar com as linguetas ou com a ferramenta de remoção.

4. Puxe o aparelho completamente para a fora com as mãos, tendo o cuidado para não o deixar cair.

